

D	Funkuhrenradio mit Projektion	Bedienungsanleitung/Garantie	04
NL	Radio-bestuurde projectie klokradio	Gebruiksaanwijzing	18
F	Radio réveil projecteur radio commandée	Mode d'emploi	30
E	Radio reloj proyector con control remoto	Instrucciones de servicio	42
I	Radio sveglia con proiettore controllata da radio	Istruzioni per l'uso	53
GB	Radio-controlled projection clock radio	Instruction Manual	65
PL	Radio zegar z projektorem, sterowanie radiowe	Instrukcja obsługi/Gwarancja	76
H	Rádióvezérelt vetítős órás rádió	Használati utasítás	88
UA	Радіокерований радіогодинник із функцією проєкції	Інструкція з експлуатації	99
RUS	Радиоуправляемые проекционные часы с радио	Руководство по эксплуатации	111

D NL F E I GB PL H UA RUS

FUNKUHRENRADIO MIT PROJEKTION MRC 4122 F N



CE

AEG
perfekt in form und funktion

2 Inhalt

Deutsch

Inhalt

Übersicht der Bedienelemente.....	Seite 3
Bedienungsanleitung.....	Seite 4
Technische Daten.....	Seite 14
Garantie.....	Seite 15
Entsorgung.....	Seite 17

Nederlands

Inhoud

Overzicht van de bedieningselementen.....	Pagina 3
Gebruiksaanwijzing.....	Pagina 18
Technische gegevens.....	Pagina 28
Verwijdering.....	Pagina 29

Français

Sommaire

Liste des différents éléments de commande.....	Page 3
Mode d'emploi.....	Page 30
Données techniques.....	Page 40
Élimination.....	Page 41

Español

Indice

Indicación de los elementos de manejo.....	Página 3
Instrucciones de servicio.....	Página 42
Datos técnicos.....	Página 52
Eliminación.....	Página 52

Italiano

Indice

Elementi di comando.....	Pagina 3
Istruzioni per l'uso.....	Pagina 53
Dati tecnici.....	Pagina 63
Smaltimento.....	Pagina 64

English

Contents

Overview of the Components.....	Page 3
Instruction Manual.....	Page 65
Technical Data.....	Page 75
Disposal.....	Page 75

Język polski

Spis treści

Przegląd elementów obsługi.....	Strona 3
Instrukcja obsługi.....	Strona 76
Dane techniczne.....	Strona 86
Ogólne warunki gwarancji.....	Strona 86
Uzuwanie.....	Strona 87

Magyarul

Tartalom

A kezelőelemek áttekintése... Oldal	3
Használati utasítás..... Oldal	88
Műszaki adatok..... Oldal	98
Hulladékkezelés..... Oldal	98

Українська

Зміст

Огляд елементів управління.....	стор. 3
Інструкція з експлуатації.....	стор. 99
Технічні параметри.....	стор. 110

Русский

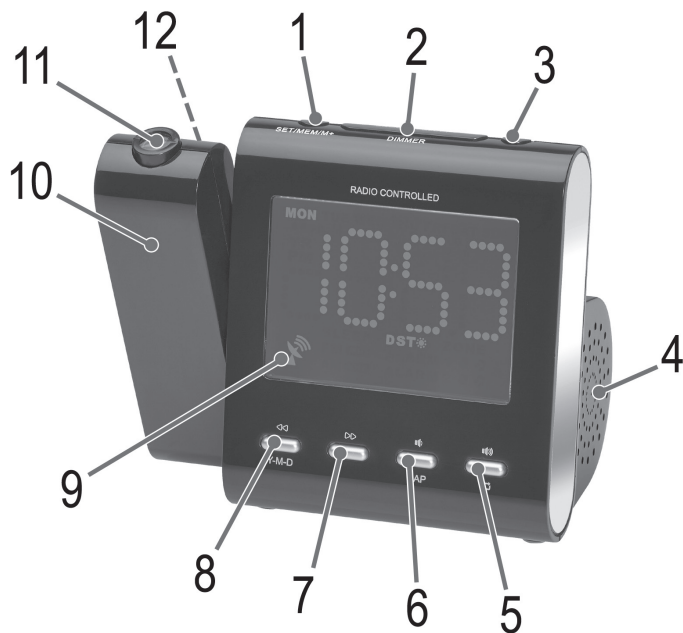
Содержание

Обзор деталей прибора.....	стр. 3
Руководство по эксплуатации.....	стр. 111
Технические данные.....	стр. 122

3 Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen
Liste des différents éléments de commande
Indicación de los elementos de manejo
Elementi di comando

Overview of the Components
Przegląd elementów obsługi
A kezelőelemek áttekintése
Огляд елементів управління
Обзор деталей прибора



4 Deutsch

Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:



WARNUNG:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.



ACHTUNG:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.



HINWEIS: Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Um das Risiko von Feuer oder einem elektrischen Schlag zu vermeiden, sollten Sie das Gerät nicht Regen oder Feuchtigkeit aussetzen. Das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Wasser betreiben (z.B. Badezimmer, Schwimmbecken, feuchte Keller).
- Das Gerät nicht an extrem heißen, kalten, staubigen oder feuchten Orten verwenden.
- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Achten Sie darauf, dass das Stromkabel nicht geknickt oder eingeklemmt wird, oder mit Hitzequellen in Berührung kommt.
- Achten Sie darauf, dass das Stromkabel keine Stolperfalle darstellt.
- Berühren Sie den Netzstecker oder das Kabel niemals mit nassen Händen.
- Das Gerät ausschließlich an eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose anschließen. Achten Sie darauf, dass die angegebene Spannung mit der Spannung der Steckdose übereinstimmt.
- Der Netzstecker muss immer gut zu erreichen sein.
- Batterien stets richtig herum einlegen.

- Das Gerät so aufstellen, dass vorhandene Lüftungsöffnungen nicht verdeckt werden.
- Verdecken Sie keine Lüftungsöffnungen mit Gegenständen, wie z.B. Zeitschriften, Tischdecken, Vorhängen usw.
- Setzen Sie das Gerät keinem Tropf- oder Spritzwasser aus und stellen Sie keine mit Flüssigkeiten gefüllten Gefäße, wie z.B. Blumenvasen auf das Gerät.
- Offene Brandquellen, wie z.B. brennende Kerzen dürfen nicht auf das Gerät gestellt werden.
- Niemals das Gehäuse des Gerätes öffnen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Bei Beschädigung des Gerätes, insbesondere des Netzkabels, das Gerät nicht mehr in Betrieb nehmen, sondern von einem Fachmann reparieren lassen. Netzkabel regelmäßig auf Beschädigungen prüfen.
- Ein defektes Netzkabel darf nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie das Gerät längere Zeit nicht, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bzw. entnehmen Sie die Batterien.

Diese Symbole können sich ggf. auf dem Gerät befinden und sollen Sie auf folgendes hinweisen:



Das Blitz-Symbol soll den Benutzer auf Teile im Inneren des Gerätes hinweisen, die gefährlich hohe Spannungen führen.



Das Symbol mit Ausrufezeichen soll den Benutzer auf wichtige Bedienungs- oder Wartungs-Hinweise in den Begleitpapieren hinweisen.

Kinder und gebrechliche Personen

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor etc.) erreichbar liegen.





WARNING!

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickungsgefahr!**

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

6 Deutsch

Übersicht der Bedienelemente

- 1 SET/MEM/M+ Taste
- 2 SNOOZE/SLEEP / DIMMER Taste
- 3  Taste (Ein-/Aus)
- 4 Lautsprecher
- 5  /  Taste (Lautstärke erhöhen)
- 6  / NAP Taste (Lautstärke verringern)
- 7  Taste
- 8 -M-D Taste
- 9 LCD Display
- 10 Schwenkbarer Projektor
- 11 Linse
- 12 FOCUS Regler
180° FLIP Taste
ON/OFF PROJECTION Taste

Rückseite (ohne Abbildung)

 Taste

 Taste

LINE IN Buchse

Empfänger für den Zeitsignalsender

Wurfantenne (FM)

Netzkabel

Unterseite (ohne Abbildung)

Batteriefach (Gangreserve)

Inbetriebnahme

- Wählen Sie einen geeigneten Standort für das Gerät. Geeignet wäre eine trockene, ebene, rutschfeste Fläche, auf der Sie das Gerät gut bedienen können.
- Entfernen Sie, falls vorhanden, die Schutzfolie vom Display.

Einlegen der Batterie (Gangreserve)

(Batterie nicht im Lieferumfang enthalten)

Sollte es zu einem Stromausfall kommen oder wird der Netzstecker des Gerätes aus der Steckdose gezogen, werden, bei eingelegter Gangreservebatterie, die Einstellungen beibehalten.

1. Öffnen Sie das Batteriefach auf der Unterseite. Entfernen Sie hierfür die Schraube an der Batteriefachabdeckung mit einem Kreuzschlitz-Schraubenzieher.
2. Legen Sie 1 Batterie des Typs CR2032, 3V ein. Achten Sie auf die richtige Polarität (siehe Batteriefach)!
3. Schließen Sie das Batteriefach wieder. Und sichern Sie das Batteriefach wieder mit der Schraube.

Wird das Gerät längere Zeit nicht benutzt, nehmen Sie die Batterie aus dem Gerät, um ein „Auslaufen“ von Batteriesäure zu vermeiden.

WARNUNG:

Setzen Sie Batterien keiner hohen Wärme, wie z.B. Sonnenschein, Feuer oder ähnlichem aus. Es besteht **Explosionsgefahr!**

ACHTUNG:

Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Bitte geben Sie verbrauchte Batterien bei zuständigen Sammelstellen oder beim Händler ab.

Stromversorgung

- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt.
- Stecken Sie den Netzstecker in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt Steckdose.
- Sofern Sie keine Gangreserve-Batterie eingelegt haben, gehen die von Ihnen vorgenommen Einstellungen (Uhrzeit, Sender, Weckzeiten) verloren sobald die Stromzufuhr unterbrochen wird.

Gerät ein-/ausschalten

Drücken Sie die  Taste (3), um das Gerät ein- bzw. auszuschalten.

8 Deutsch



Lautstärke

Die Lautstärke stellen Sie mit den Tasten  /  (5) und  / NAP (6) ein.

Display-Helligkeit

Im Standby können Sie mit der SNOOZE/SLEEP / DIMMER Taste (2) die Helligkeit des Displays einstellen.

Datum und Jahr anzeigen lassen





1. Schalten Sie das Gerät mit der  Taste (3) in Standby.
2. Drücken Sie wiederholt kurz die  Taste (8).




Wird die Taste nicht mehr gedrückt, wechselt die Anzeige nach ca. 4 Sekunden wieder zur Uhrzeit.

Wechsel der Displayanzeige

Sie können sich im Display abwechselnd die folgenden Einblendungen anzeigen lassen:

Uhrzeit → Datum

1. Um diese Funktion aktivieren zu können, schalten Sie das Gerät mit der  Taste (3) in Standby.
2. Halten Sie die Taste  /  (5) gedrückt, bis im Display „“ kurz angezeigt wird.




Wechsel ausschalten: Um den automatischen Wechsel auszuschalten, halten Sie im Standby erneut die Taste  /  gedrückt. Im Display wird kurz „“ angezeigt.

HINWEIS:

Über den schwenkbaren Projektor (10) wird nur die Uhrzeit angezeigt.

Uhrzeit einstellen

Automatisch (nur im Standby)






- Nachdem Sie den Netzstecker in die Steckdose gesteckt haben, werden nach einigen Minuten die Zeitdaten vom Sender DCF77 automatisch übernommen. Solange das Symbol „“ blinkt, sucht das Gerät nach dem Funksignal. Wurde ein Funksignal gefunden, leuchtet das Symbol „“. Die korrekte Uhrzeit erscheint im Display.
- Die Uhrzeit wird automatisch zur jeder vollen Stunde durch das Sendersignal abgeglichen.
- Während der Sommerzeit erscheint „DST: “ im Display.

HINWEIS:

Der Empfang ist im Umkreis von ca. 2000 km um Frankfurt / Main problemlos, jedoch kann es evtl. zu Empfangsstörungen, bedingt durch die örtliche Empfangslage, kommen. Besonders in Gebäuden mit hohen Metallanteilen, sowie in der Nähe von eingeschalteten TV-Geräten, PCs, Handys usw., kann der Empfang gestört sein! Ist eine automatische Einstellung nach ca. 10 Minuten trotz Ausrichtung der integrierten Empfangsantenne nicht möglich, ist die Empfangslage zu schwach. Nehmen Sie in diesem Fall die Zeiteinstellung manuell vor oder wechseln Sie den Standort.

Manuell



Während das Gerät nach einem Funksignal sucht, ist eine manuelle Zeiteinstellung nicht möglich.

1. Schalten Sie das Gerät mit der  Taste (3) in Standby.
2. Halten Sie die SNOOZE/SLEEP / DIMMER Taste (2) gedrückt. Das Symbol „“ im Display blinkt.
3. Halten Sie erneut die SNOOZE/SLEEP / DIMMER Taste gedrückt. Das Symbol „“ im Display erlischt.
4. Halten Sie die SET/MEM/M+ Taste (1) gedrückt, bis die Jahresanzeige (YR) im Display blinkt.
 - Sie können nun nacheinander mit den Tasten  (7) und  Y-M-D (8) die Einstellungen für das Jahr (YR), den Monat (M), Tag (D), das Uhrzeit-Anzeigenformat (12Hr/24Hr), die Stunden und Minuten vornehmen.
 - Bestätigen Sie Ihre Eingabe jeweils mit der SET/MEM/M+ Taste. Die aktuell einzustellende Anzeige blinkt im Display.

HINWEIS:

- Wird innerhalb von ca. 30 Sekunden keine Taste betätigt, werden die Eingaben automatisch gespeichert.
- Bei der 12 Stunden Anzeige erscheint: PM = Nachmittags
- Die Einstellung zum Wochentag erfolgt automatisch.

Sendereinstellung

1. Stimmen Sie mit den Tasten  (7) und  Y-M-D (8) den gewünschten Sender ab. Halten Sie eine der Tasten gedrückt, sucht das Gerät bis zum nächsten Radiosender. Im Display wird die abgestimmte Frequenz angezeigt.

10 Deutsch

2. Ist der Empfang zu schwach, verändern Sie die Lage der Wurfantenne, um den Empfang zu verbessern.

Senderspeicherung

Sie haben die Möglichkeit bis zu 10 Radiosender abzuspeichern.

1. Suchen Sie einen Radiosender wie unter „Sendereinstellung“ beschrieben.
2. Halten Sie die SET/MEM/M+ Taste (1) gedrückt. Die Speicherplatzanzeige blinkt im Display (z.B. P02).
3. Wählen Sie mit den Tasten >> (7) und <<Y-M-D (8) den gewünschten Speicherplatz aus.
4. Drücken Sie auf die SET/MEM/M+ Taste, um den Sender abzuspeichern.

Gespeicherte Radiosender anwählen


Drücken Sie im Radiobetrieb wiederholt die SET/MEM/M+ Taste (1), um die Speicherplätze durchzuschalten.

Weckfunktion

Einstellen der Weckzeit (im Standby)

Sie haben die Möglichkeit zwei Weckzeiten einzustellen. Gehen Sie wie folgt vor:

1. Drücken Sie die **⏰** Taste. Die aktuell eingestellte Weckzeit wird angezeigt.
2. Während die Weckzeit angezeigt wird, halten Sie die **⏰** Taste ca. 3 Sekunden gedrückt. Die Stunden der aktuell eingestellten Weckzeit beginnen zu blinken.
3. Nehmen Sie mit den Tasten >> (7) und <<Y-M-D (8), die Einstellungen vor.
4. Drücken Sie die **⏰** Taste zur Bestätigung. Die Minuten beginnen zu blinken.
5. Nehmen Sie mit den Tasten >> und <<Y-M-D die Einstellungen vor.
6. Wählen Sie nun aus, an welchen Tagen Sie geweckt werden wollen. Zur Auswahl stehen:
 - 1-5 = Montag – Freitag
 - 1-7 = Montag – Sonntag
 - 6-7 = Samstag – Sonntag
 - 1-1 = Wochentag
- 6a. Haben Sie die Einstellung 1-1 gewählt:
 1. Drücken Sie die **⏰** Taste, um den Wochentag auszuwählen.
 2. Treffen Sie Ihre Auswahl mit den Tasten >> und <<Y-M-D. (1 = Montag, 2 = Dienstag, 3 = Mittwoch, 4 = Donnerstag, 5 = Freitag, 6 = Samstag, 7 = Sonntag)

7. Drücken Sie die  Taste zur Bestätigung. Wählen Sie anschließend aus, wie Sie geweckt werden möchten. Zur Auswahl stehen:

- **„bu“ (Signalton):**

Beim Erreichen der Weckzeit ertönt ein Signalton. Der Intervall des Signaltons steigert sich von langsam zu schnell. Die Lautstärke ist nicht einstellbar.

- **Radiofrequenz wird angezeigt:**

Sobald Ihre angegebene Weckzeit erreicht wird, schaltet sich das Radio ein. Es ertönt der zuletzt eingestellte Sender. Die Lautstärke steigt langsam auf die eingestellte Lautstärke an. Die Lautstärke kann nachträglich nicht verändert werden.

 **HINWEIS:**







- Die Weckfunktion schaltet sich automatisch nach 30 Minuten bis zum nächsten Tag ab.
- Ist ein Kabel an der LINE IN Buchse angeschlossen, werden Sie auch bei eingestellter Radiofrequenz mit einem Signalton geweckt.

7a. Wenn Sie sich mit einem Radiosender wecken lassen wollen, wählen Sie die maximale Wecklautstärke mit den Tasten  und /M-D aus.

8. Drücken Sie abschließend noch einmal die  Taste. Die erste Weckzeit ist nun aktiviert.

Zum Einstellen der zweiten Weckzeit, wiederholen Sie die oberen Schritte jeweils mit der  Taste.

 **HINWEIS:**

- Bei aktivierter Weckzeit erscheint die entsprechende Anzeige im Display. **ALARM 1**  oder  bzw. **ALARM 2**  oder .
- Um sich die eingestellten Weckzeiten kurz anzeigen zu lassen, drücken Sie die  bzw.  Taste.

Abstellen des Wecksignals

Zum Abstellen des Wecksignals drücken Sie die  Taste (3).

Intervall-Weckautomatik




Die automatisch eingestellte Weckfunktion kann mit der SNOOZE/SLEEP / DIMMER Taste (2) für ca. 9 Minuten ausgeschaltet werden.

 **HINWEIS:**

Bei aktivierter Funktion blinkt die entsprechende Anzeige im Display.


12 Deutsch

Weckfunktion deaktivieren

1. Schalten Sie das Gerät mit der  Taste (3) in Standby.
2. Um die Weckfunktion zu deaktivieren, halten Sie die  Taste bzw.  Taste gedrückt. Die entsprechende Anzeige im Display erlischt.



Verzögertes Ausschalten

Die Funktion verzögertes Ausschalten können Sie im Radiobetrieb verwenden. Das Gerät schaltet sich beim Erreichen der gewählten Zeit automatisch aus.

- Durch wiederholtes Drücken der SNOOZE/SLEEP / DIMMER Taste (2) wählen Sie die Zeit aus, nachdem sich das Gerät ausschaltet. Zur Auswahl stehen: SLEEP 90, 60, 30 und 15 Minuten.
- Mit der  Taste (3) kann diese Funktion wieder aufgehoben werden

Kurzzeitwecker

Den Kurzzeitwecker können Sie z.B. für ein kleines „Nickerchen“ verwenden. Die Funktion ist nur im Standby möglich.

- Durch wiederholtes Drücken der  /NAP Taste (6) wählen Sie die Zeit aus, nachdem das Gerät einen Piepton von sich gibt. Wählen Sie in 10er-Schritten zwischen 90 bis 10 Minuten bzw. OFF (aus).
- Nach Ablauf der gewählten Zeit, ertönt ein immer schneller werdender Piepton. Mit der  Taste (3) schalten Sie den Piepton aus.

Projektion

HINWEIS: Wichtig!

- Während das Gerät nach einem Funksignal sucht, ist das Drehen bzw. Ein- oder Ausschalten der projizierten Anzeige nur im Betrieb möglich.
- Die Anzeige ist nur in einem angedunkelten Raum sichtbar.

Sie haben die Möglichkeit, mit diesem Gerät die Uhrzeit an die Wand, bzw. an die Decke zu projizieren.

- Mit der ON/OFF / PROJECTION Taste (12) können Sie Funktion ein- bzw. ausschalten.
- Schwenken Sie den Projektor (10) in die gewünschte Stellung.
- An der Rückseite des Projektors befindet sich ein Einstellrad, mit dem Sie die Schärfe der projizierten Anzeige einstellen können.

- Mit der 180° FLIP Taste können Sie die projizierte Anzeige um 180 Grad drehen.

LINE IN Buchse (Rückseite)

Zum Anschluss von analogen Wiedergabegeräte. Über diese Buchse können Sie auch den Ton anderer Wiedergabegeräte wie MP3-Player, CD-Player usw. über den Lautsprecher hören.

1. Schließen Sie das externe Gerät, mit einem 3,5 mm Stereo-Klinkenstecker, an die LINE IN Buchse an.
2. Das Gerät schaltet automatisch in den LINE IN Betrieb. Der Radioton wird abgeschaltet.
3. Über den Lautsprecher hören Sie die Tonwiedergabe aus dem externen Gerät.
4. Die weitere Vorgehensweise entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung der externen Tonquelle.

HINWEIS:

- Stellen Sie die Lautstärke des externen Gerätes auf eine hörgerechte Lautstärke.
- Ist ein Kabel an der LINE IN Buchse angeschlossen, werden Sie auch bei der Auswahl „Wecken mit Radio“ mit einem Signaltone geweckt.

Reinigung

ACHTUNG:







Tauchen Sie das Gerät nicht ins Wasser.

- Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem leicht feuchten Tuch ohne Zusatzmittel.

Störungsbehebung

Fehler	Ursache	Lösung
Gerät lässt sich nicht bedienen	Gerät blockiert „hängt fest“	Ziehen Sie für ca. 5 Sek. den Netzstecker. Schalten Sie das Gerät anschließend wieder ein
Es ertönt auch bei „Wecken mit Radio“ ein Signaltone	Es ist ein Kabel an der LINE IN Buchse angeschlossen	Ziehen Sie das Kabel aus der LINE IN Buchse

14 Deutsch

Fehler	Ursache	Lösung
Weckzeit lässt sich nicht einstellen	Das Gerät sucht nach einem Funksignal (das Symbol „  “ blinkt)	Warten Sie ab, bis das Funksignal empfangen wird (das Symbol „  “ leuchtet). Dies kann mehrere Minuten in Anspruch nehmen.
Weckzeit/Projektion lässt sich nicht ein- bzw. ausschalten	Das Gerät sucht nach einem Funksignal (das Symbol „  “ blinkt)	Warten Sie ab, bis das Funksignal empfangen wird (das Symbol „  “ leuchtet). Dies kann mehrere Minuten in Anspruch nehmen.
Die Anzeige von Datum und Jahr ist nicht möglich	Das Gerät sucht nach einem Funksignal (das Symbol „  “ blinkt)	Warten Sie ab, bis das Funksignal empfangen wird (das Symbol „  “ leuchtet). Dies kann mehrere Minuten in Anspruch nehmen.

Technische Daten

Modell: MRC 4122 F N
Spannungsversorgung: 230 V ~ 50 Hz
Leistungsaufnahme: 5 W
Batterie Gangreserve: 3 V, CR2032
Schutzklasse: II
Nettogewicht: 0,57 kg

Radioteil:

Frequenzband: FM 87,5 ~ 108,0 MHz

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

Richtlinie zur Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Firma ETV – Elektro-technische Vertriebsgesellschaft mbH, dass sich das Gerät MRC 4122 F N in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) befindet.

Garantie

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.
4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 06 2012

16 Deutsch

Garantieabwicklung

24 Stunden am Tag, 7 Tage in der Woche

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, steht Ihnen die schnellste und komfortabelste Möglichkeit der Reklamationsanmeldung über unser SLI - Internet-Serviceportal zur Verfügung.

www.sli24.de

Bitte melden Sie direkt den Servicevorgang auf unserem Online Serviceportal **www.sli24.de** an. Sie erhalten wenige Sekunden nach Abschluss der Anmeldung ein kostenloses Versandticket per E-Mail übermittelt. Zusätzlich erhalten Sie weitere Informationen zur Abwicklung Ihrer Reklamation.

Mit Ihren persönlichen Zugangsdaten, die direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail an Sie übermittelt werden, können Sie den Status Ihres Vorgangs auf unserem Serviceportal **www.sli24.de** online verfolgen.

Sie brauchen das kostenlose Versandticket nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

So einfach kann Service sein!

1. **Anmelden**
2. **Einpacken**
3. **Ab zur Post damit**

Fertig, so einfach geht es!

Bitte vergessen Sie nicht, dem Gerät eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) als Garantienachweis beizulegen, da wir sonst keine kostenlosen Garantieleistungen erbringen können.

Unser Serviceportal **www.sli24.de** bietet Ihnen weitere Leistungen an:

- Downloadbereich für Bedienungsanleitungen
- Downloadbereich für Firmwareupdates
- FAQ's die Ihnen Problemlösungen anbieten
- Kontaktformular
- Zugang zu unseren Zubehör- und Ersatzteile-Webshops

Auch nach der Garantie sind wir für Sie da! – Kostengünstige Reparaturen zum Festpreis!

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Unfreie Lieferungen werden von uns nicht angenommen. Es entstehen Ihnen damit erhebliche Kosten.

Stand 06 2012



Entsorgung

Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

18 Nederlands

Gebruiksaanwijzing

Dank u voor het kiezen van ons product. Wij hopen dat u het gebruik van het apparaat zult genieten.

Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:



WAARSCHUWING:

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.



LET OP:

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.



OPMERKING: Kenmerkt tips en informatie voor u.

Algemene veiligheidsinstructies

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Voorkom risico's voor brand en elektrische schokken en stel het apparaat niet bloot aan regen of vocht. Gebruik het apparaat niet in de directe nabijheid van water (bijv. badkamer, zwembad, vochtige kelder).
- Gebruik het apparaat niet op extreem warme of koude, stoffige of vochtige plaatsen.
- Gebruik het apparaat alleen voor eigen gebruik en het beoogde doel. Dit apparaat is niet bedoeld voor commercieel gebruik.
- Zorg ervoor dat het netsnoer niet opgerold of bekneld is of in contact met warmtebronnen is gebracht.
- Zorg ervoor dat het netsnoer geen struikelgevaar oplevert.
- Hanteer nooit de stekker of het netsnoer met natte handen.
- Sluit het apparaat uitsluitend aan op een correct geïnstalleerde contactdoos. Let op dat de aangegeven spanning overeenstemt met de spanning van de contactdoos.
- De stekker moet altijd gemakkelijk toegankelijk zijn.
- Plaats de batterijen altijd correct.

- Plaats het apparaat zodanig dat de aangebrachte luchtopeningen niet worden afgedekt.
- Dek geen ventilatieopeningen af met voorwerpen zoals kranten, tafelkleden, gordijnen, enz.
- Bescherm het apparaat tegen drui- of spatwater en plaats geen vazen gevuld met water, zoals bloemenvazen op het apparaat.
- Vuurbronnen met open vlam zoals brandende kaarsen mogen niet op het apparaat worden geplaatst.
- Open nooit de behuizing van het apparaat. Door ondeskundige reparaties kunnen aanzienlijke gevaren voor de gebruiker ontstaan. Neem het apparaat niet meer in gebruik wanneer het apparaat - en in het bijzonder de kabel - beschadigingen vertoont, maar laat het eerst door een vakman repareren. Controleer de kabel regelmatig op beschadigingen.
- Een defecte kabel mag alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een soortgelijk gekwalificeerd persoon worden vervangen. Alleen zo kunnen gevaren vermeden worden.
- Onderbreek de stroomtoevoer of verwijder de batterijen wanneer u denkt, het apparaat langere tijd niet te gebruiken.

Volgende symbolen kunnen op uw apparaat zijn aangebracht. Zij hebben de volgende betekenis:



Het bliksemsymbool wijst de gebruiker op onderdelen in het inwendige van het apparaat die gevaarlijk hoge spanning voeren.



Het symbool met het uitroepteken verwijst naar belangrijke bedienings- en onderhoudsinstructies in de begeleidende documentatie.

Kinderen en gebrekkige personen

- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.





WAARSCHUWING!

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat **gevaar voor verstikking!**

- Dit product mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrekkige ervaring en/of kennis, tenzij een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon toezicht houdt of hun vooraf instructies gegeven heeft voor het gebruik van het product.
- Houd toezicht op kinderen om te waarborgen dat ze niet met het apparaat spelen.

20 Nederlands

Overzicht van de bedieningselementen

- 1 SET/MEM/M+ toets
- 2 SNOOZE/SLEEP / DIMMER toets
- 3  toets (Aan/Uit)
- 4 Luidspreker
- 5  /  toets (volume verhogen)
- 6  / NAP toets (volume verlagen)
- 7  toets
- 8  Y-M-D toets
- 9 LCD-display
- 10 Draaibare projector
- 11 Lens
- 12 FOCUS regelaar
180° FLIP toets
ON/OFF PROJECTION toets

Achterzijde (niet afgebeeld)

 toets

 toets

LINE IN-aansluiting

Ontvanger voor het tijdsignaalstation

Draadantenne (FM)

Netkabel

Onderkant (niet afgebeeld)

Batterijenvakje (klok back-up)

Ingebruikname

- Plaats het apparaat op een droog, anti-slip oppervlak waar u het apparaat makkelijk kunt bedienen.
- Haal de beschermfolie van het scherm als dit er nog op zit.

De batterij plaatsen (Back-up)

(Batterij is niet bijgeleverd bij het apparaat)

In geval van stroomuitval of als de stekker uit het stopcontact gehaald wordt, zorgen de back-upbatterij ervoor dat de instellingen behouden blijven.

1. Open de batterijhouder op de onderzijde. Verwijder hiervoor het schroefje van het klepje voor het batterijvak met een kruisschroevendraaier.
2. Plaats een batterij van het type CR2032, 3 V. Let op de juiste polariteiten (aangegeven aan de onderkant van het batterijvak)!
3. Sluit het batterijvak. Schroef het klepje weer op het batterijvak.

Als het apparaat lange tijd niet gebruikt wordt, moeten de batterij uit het apparaat gehaald worden om lekkage van batterijvloeistof te voorkomen.



WAARSCHUWING:

Stel de batterijen niet bloot aan intense warmtebronnen, zoals zonlicht, vuur en dergelijke. Er bestaat een **risico voor explosie!**




LET OP:

Batterijen horen niet in het huisafval. Geef verbruikte batterijen af bij het gemeentelijke milieupark of bij de handelaar.



Voeding

- Zorg dat de spanning in overeenstemming is met die op het indicatielabel.
- Steek de netstekker in een goed geïnstalleerd stopcontact.
- Als de stroomvoorziening wordt onderbroken en er geen back-up batterij is geplaatst, gaan alle instellingen (tijd, zender, alarmen) die u heeft ingesteld, verloren.

Het apparaat aan-/uitschakelen

Druk op de -toets (3) om het apparaat aan of uit te schakelen.

Volume

Gebruik de  (5) en  / NAP (6) toetsen om het volume aan te passen.

22 Nederlands

Helderheid van de display

Druk op de SNOOZE/SLEEP / DIMMER toets (2) in de stand-by modus om de helderheid van de display aan te passen.

Weergave van datum en jaartal





1. Schakel het apparaat op stand-by met behulp van de  toets (3).
2. Druk kort en herhaaldelijk op de  toets (8).

Als de knop niet langer wordt ingedrukt, zal de display na ongeveer 4 seconden terug naar de tijd schakelen.

Toggling van het display

Het onderstaande kan wisselend op het display worden getoond:

Tijd → Datum

1. Om deze functie te activeren drukt u op de  toets (3) om het apparaat in de stand-by te zetten.
2. De  /  toets (5) ingedrukt houden totdat "" kort op het display verschijnt.

Toggling uitschakelen: De  /  toets in de stand-by opnieuw ingedrukt houden om Auto Toggle uit te schakelen. "" verschijnt kort op het display.

OPMERKING:

Alleen de tijd wordt getoon via de roteerbare projector (10).

Tijd Instellen

Automatisch (alleen in Standby)






- Nadat de stekker op het stopcontact wordt aangesloten, worden de tijdgegevens van het DCF77-station na enkele minuten automatisch doorgegeven. Zolang het "" symbool knippert, is het apparaat op zoek naar het radiosignaal. Als een radiosignaal is gevonden, gaat het "" symbool branden. De juiste tijd verschijnt op het display.
- De tijd wordt door het radiosignaal op het uur automatisch bijgesteld.
- Gedurende de zomertijd verschijnt "DST :" op de display.

i OPMERKING:

Het signaal kan zonder problemen worden ontvangen in een straal van ongeveer 2000 km rondom Frankfurt / Main, maar interferentie kan optreden, afhankelijk van de lokale omstandigheden. Dit kan zich vooral voordoen in gebouwen waarin veel staal is verwerkt, evenals in de nabijheid van televisies, pc's, mobiele telefoons, e.d., die zijn ingeschakeld! Als ontvangst na ongeveer 10 minuten niet automatisch wordt bijgesteld ondanks het verstellen van de antenne, dan is ontvangst in de betreffende locaties te zwak. De tijd moet in dat geval met de hand worden ingesteld of een andere plaats moet worden gekozen.

Handmatig

Wanneer het apparaat op zoek is naar een radiosignaal, is het niet mogelijk om de tijd handmatig aan te passen.

1. Druk op de  toets (3) om het apparaat naar stand-by om te schakelen.
2. Houd de SNOOZE/SLEEP / DIMMER toets ingedrukt (2). Het  symbool begint te knipperen op de display.
3. Houd de SNOOZE/SLEEP / DIMMER toets opnieuw ingedrukt. Het  symbool verdwijnt van de display.
4. Houd de SET/MEM/M+ toets (1) ingedrukt totdat de jaarindicatie (YR) knippert op de display.
 - Nu kunt u het jaar (YR), de maand (M), de dag (D), het formaat van tijdsindicatie (12 Hr/24Hr), de uren, en de minuten instellen met de toetsen  (7) en  Y-M-D (8).
 - In elk van deze gevallen, bevestig de invoer met de SET/MEM/M+ toets. De huidige in te stellen indicatie knippert op de display.

i OPMERKING:

- De invoer wordt automatisch na ongeveer 30 seconden opgeslagen als er geen toets wordt ingedrukt.
- Met een 12 uursindicatie wordt het volgende getoond: PM = Middag
- Instellen van de dag van de week gebeurt automatisch.

24 Nederlands

Zenderinstelling

1. Gebruik de \triangleright (7) en \triangleleft Y-M-D (8) toets om op de gewenste zender af te stemmen. Als u de toets ingedrukt houdt, zoekt het apparaat naar de volgende radiozender. De display toont de geselecteerde frequentie.
2. Wanneer de ontvangst te zwak is, kunt u deze verbeteren door de positie van de draadantenne te veranderen.

Voorkeurzenders

U kunt maximaal 10 voorkeurzenders instellen.

1. Zoek naar een zender zoals beschreven in "Zenderinstelling".
2. De SET/MEM/M+ toets (1) ingedrukt houden. De indicator van de voorkeurzender knippert op het display (b.v. P02).
3. Gebruik de \triangleright (7) en \triangleleft Y-M-D (8) toetsen om de gewenste geheugenpositie voor de voorkeurzender te selecteren.
4. Druk op de SET/MEM/M+ toets om de zender vast te leggen.

Afstemmen op een voorkeurzender

Druk in de radiomodus herhaaldelijk op de SET/MEM/M+ toets (1) om door de voorkeurzenders te scannen.

Wekfunctie

De wektijd instellen (in stand-by positie)

U kunt het twee alarmtijden instellen. Ga als volgt te werk:

1. Druk op de $\mathbb{1}$ toets. De huidige alarmtijd wordt getoond.
2. De $\mathbb{1}$ toets ongeveer 3 seconden ingedrukt houden terwijl de alarmtijd wordt getoond. De uuraanduiding van de huidige alarmtijd begint te knipperen.
3. Gebruik de toetsen \triangleright (7) en \triangleleft Y-M-D (8), voor het instellen.
4. Druk op de $\mathbb{1}$ -toets om te bevestigen. De minuten beginnen te knipperen.
5. Gebruik de toetsen \triangleright en \triangleleft Y-M-D voor het instellen.
6. Stel nu de dagen in dat u wilt dat het alarm afgaat. De volgende selecties zijn mogelijk:
 - 1-5 = Maandag tot Vrijdag
 - 1-7 = Maandag tot Zondag
 - 6-7 = Zaterdag tot Zondag
 - 1-1 = Een Dag van de Week

6a. Als u de instelling 1-1 hebt geselecteerd:

1. Druk op de -toets om de dag van de week te kiezen.
2. Maak uw keus met de toetsen  en Y-M-D. (1 = Maandag, 2 = Dinsdag, 3 = Woensdag, 4 = Donderdag, 5 = Vrijdag, 6 = Zaterdag, 7 = Zondag)
7. Druk op de  toets om te bevestigen. Selecteer vervolgens hoe u gewekt wilt worden. Selecteer uit:

- **"bu" (zoemer):**



Een zoemgeluid klinkt wanneer de alarmtijd wordt bereikt. De interval van de zoemer loopt op van langzaam naar snel. Het volume kan niet worden veranderd.

- **Radiofrequentie wordt getoond:**

Zodra de ingestelde alarmtijd wordt getoond, wordt de radio ingeschakeld. De laatste voorkeuzer wordt ingeschakeld. Het volume wordt langzaam hoger tot het ingestelde volume is bereikt. Het volume kan niet worden veranderd.

 OPMERKING:

- De alarmfunctie wordt na 30 minuten automatisch uitgeschakeld tot de volgende dag.
- Als er een kabel is aangesloten op de LINE IN aansluiting, zal het apparaat u wekken met een geluidssignaal, zelfs als een radiofrequentie is ingesteld.

7a. Als u door een radiozender gewekt wilt worden, selecteer dan het maximale alarmvolume met de  en Y-M-D toetsen.


8. Druk tot slot opnieuw op de  toets. De eerste alarmtijd is nu geactiveerd.

Om de tweede alarmtijd in te stellen, herhaalt u bovenstaande stappen met de  toets.

 OPMERKING:

- Als het wektijdstip is geactiveerd, zal de display de desbetreffende informatie weer geven. **ALARM 1**  of , of **ALARM 2**  of .
- Om de ingestelde wektijden kortstondig weer te geven, drukt u op de , respectievelijk de  toets.

Uitschakelen van het weksignaal

Druk op de -toets (3) om het alarm uit te schakelen.

Automatische wekinterval

De automatisch ingestelde wekfunctie kan door het indrukken van de SNOOZE/SLEEP / DIMMER-toets (2) ca. 9 minuten worden uitgeschakeld.

26 Nederlands

i OPMERKING:


Als de functie is ingeschakeld, zal de respectievelijke indicator knipperen op de display.

Alarmfunctie uitschakelen

1. Schakel het apparaat naar stand-by met de  toets (3).
2. Om de alarmfunctie te deactiveren, de  toets of  toets ingedrukt houden. De respectievelijke indicator verdwijnt van de display.



Inslaapfunctie

U kunt de vertraagd afsluiten functie gebruiken terwijl de radio in gebruik is. Het apparaat wordt automatisch uitgeschakeld als de geselecteerde tijd is bereikt.

- Selecteer de tijd waarna het apparaat uitschakelt door herhaaldelijk op de SNOOZE / SLEEP / DIMMER-toets (2) te drukken. De volgende selecties zijn mogelijk: SLEEP 90, 60, 30 en 15 minuten.
- Druk de  -toets (3) in om deze functie weer te deactiveren.

Tukje alarm

Het tukje alarm kan gebruikt worden voor bijvoorbeeld een kort middagslaapje. De functie werkt alleen in de stand-by.

- Druk herhaaldelijk op de  /NAP toets (6) om de tijd waarop het apparaat een geluidstoon laten horen te selecteren. Selecteer van 90 tot 10 minuten of OFF (uit) in stappen van 10 minuten.
- Nadat de geselecteerde tijd is verstreken, is een geluidstoon met oplopend volume to horen. Gebruik de  toets (3) om de geluidstoon uit te schakelen.

Projectie

i OPMERKING: Belangrijk!

- Terwijl het toestel naar een signaal zoekt, kan het projectiedisplay alleen worden gerooteerd of in- en uitgeschakeld als het in gebruik is.
- Het display is alleen zichtbaar in een verduisterde kamer.

Met dit apparaat kunt u de tijd op een wand of plafond projecteren.

- U kunt deze functie aan- en uitschakelen met de ON/OFF / PROJECTION-toets (12).
- Draai de projector (10) in de gewenste positie.
- De achterzijde van de projector heeft een instelwiel, waarmee u de scherpte van de projectie kunt instellen.
- U kunt de 180° FLIP-toets gebruiken om de projectie met 180 graden te draaien.

LINE IN-aansluiting (achterkant van het toestel)

Voor het aansluiten van analogo weergaveapparatuur. U kunt deze aansluiting ook gebruiken voor het luisteren naar audioweergave van andere weergave-apparatuur zoals een MP3-speler, CD-speler, e.d. via een luidspreker.

1. Sluit een extern apparaat aan op de LINE IN-aansluiting met een 3,5 mm stereo cinch-stekker.
2. Het toestel schakelt automatisch in de LINE IN-modus. Het geluid van de radio wordt uitgeschakeld.
3. Luister naar de audioweergave van een extern apparaat via de luidspreker.
4. Zie de gebruiksaanwijzing van het externe audioapparaat voor nadere bijzonderheden.

OPMERKING:

- Zet het volume van het externe apparaat op een redelijk geluidsniveau.
- Als er een kabel is aangesloten op de LINE IN-aansluiting, zal het apparaat u wekken met een geluidssignaal, zelfs als u de "Wekken met radio" functie hebt gekozen.

Reiniging

LET OP:

Dompel het apparaat nooit onder water.

- Trek vóór de reiniging van het apparaat altijd de steker uit de contactdoos.
- Reinig het apparaat met een enigszins vochtige doek zonder reinigingsmiddelen.

28 Nederlands

Probleemoplossing

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Het apparaat kan niet gebruikt worden	Het apparaat is geblokkeerd en "vastgelopen"	Trek de stekker uit het stopcontact voor ongeveer 5 seconden. Sluit het apparaat opnieuw aan
Apparaat zendt een signaal geluid uit terwijl "Wekken met radio" is geselecteerd	Een kabel is aangesloten op de LINE IN-aansluiting	Een kabel verwijderen van de LINE IN-aansluiting
Wektijd kan niet aangepast worden	Het apparaat zoekt naar een radiosignaal (het "📶" symbool knippert)	Wacht tot het radiosignaal wordt ontvangen (het "📶" symbool gaat aan). Dit kan enige minuten duren.
Alarmtijd/Projectie can niet worden in/uitgeschakeld	Het apparaat zoekt naar een radiosignaal (het "📶" symbool knippert)	Wacht tot het radiosignaal wordt ontvangen (het "📶" symbool gaat aan). Dit kan enige minuten duren.
Datum en jaartal kunnen niet weergegeven worden	Het apparaat zoekt naar een radiosignaal (het "📶" symbool knippert)	Wacht tot het radiosignaal wordt ontvangen (het "📶" symbool gaat aan). Dit kan enige minuten duren.

Technische gegevens

Model: MRC 4122 F N
Spanningstoevoer: 230 V ~ 50 Hz
Opgenomen vermogen: 5 W
Batterij gangreserve: 3 V, CR2032
Beschermingsklasse: II
Nettogewicht: 0,57 kg

Radio-element:

Frequentiebereiken: FM 87,5 ~ 108,0 MHz

Het recht om technische en ontwerpaanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.



Verwijdering

Betekenis van het symbool "vuilnisemmer"

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

30 Français

Mode d'emploi

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons qu'il vous apportera entière satisfaction.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veuillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :



AVERTISSEMENT :

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.



ATTENTION :

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.



NOTE : Attire votre attention sur des conseils et informations.

Conseils généraux de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- Pour éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution ne mettez en aucun cas votre appareil en contact avec la pluie ou de l'humidité. Ne laissez jamais fonctionner votre appareil à proximité d'eau (par ex. salle de bains, bassin de piscine, cave humide).
- N'utilisez pas l'appareil dans des endroits très humides, poussiéreux, froids ou chauds.
- N'utilisez l'appareil que pour un usage privé et le but prévu. Cet appareil n'est pas conçu pour une utilisation commerciale.
- Assurez-vous que le cordon électrique n'est pas entortillé, coincé ou en contact avec des sources de chaleur.
- Assurez-vous que le cordon électrique ne présente pas un risque de trébuchement.
- Ne touchez jamais la fiche électrique ou le cordon avec les mains humides.
- Ne branchez l'appareil que dans une prise de courant en bon état de fonctionnement. Veuillez à ce que la tension électrique de l'appareil corresponde à celle indiquée sur la prise de courant.
- La fiche électrique doit toujours être facilement accessible.
- Insérez toujours les piles correctement.

- Ne couvrez pas les orifices de ventilation avec des objets tels qu'un journal, une nappe, un rideau, etc.
- N'exposez pas l'appareil aux éclaboussures ou aux gouttes d'eau et ne placez aucun récipient rempli de liquide tel que, p.ex. des vases remplis de fleurs, sur l'appareil.
- Des sources d'inflammation exposées telles que des bougies allumées ne doivent pas être placées sur l'appareil.
- N'ouvrez jamais le bloc moteur de l'appareil. Des réparations mal appropriées peuvent entraîner des risques importants pour l'utilisateur. En cas d'endommagement de l'appareil, en particulier du câble d'alimentation, ne mettez plus l'appareil en marche et laissez un spécialiste se charger de la réparation. Contrôlez régulièrement le bon état du câble d'alimentation.
- Pour éviter tout risque, seul le fabricant, son service après-vente ou un spécialiste à qualification similaire sont aptes à remplacer un câble défectueux par un câble équivalent.
- Si l'appareil n'est pas utilisé pendant assez longtemps, débranchez le câble d'alimentation ou retirez les piles.

Vous pouvez éventuellement trouver ces symboles sur l'appareil, qui ont la signification suivante :



L'éclair indique à l'utilisateur les pièces dangereuses, situées à l'intérieur de l'appareil, qui conduisent de hautes tensions.



Le point d'exclamation attire l'attention de l'utilisateur sur les remarques importantes d'utilisation et d'entretien données dans les documents de l'appareil.

Enfants et personnes fragiles

- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.









AVERTISSEMENT !

Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d'étouffement !**



- Le présent appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux facultés mentales, sensorielles ou physiques limitées ou n'ayant pas l'expérience et/ou les connaissances requises, à moins d'être sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou d'avoir reçu par elle des instructions sur le maniement de l'appareil.
- Les enfants doivent être surveillés afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

32 Français

Liste des différents éléments de commande

- 1 Bouton SET/MEM/M+
- 2 Bouton SNOOZE/SLEEP / DIMMER
- 3 Bouton  (Marche/Arrêt)
- 4 Haut-parleur
- 5 Bouton  /  (monter le volume)
- 6 Bouton  / NAP (baisser le volume)
- 7 Bouton 
- 8 Bouton  Y-M-D
- 9 Affichage LCD
- 10 Projecteur rotatif
- 11 Lentille
- 12 Contrôle de FOCUS
Bouton 180° FLIP
Bouton ON/OFF PROJECTION

Arrière (sans illustration)

Bouton 
Bouton 
Prise Jack LINE IN
Récepteur de signal horaire
Antenne extensible (FM)
Fil électrique principal

Bas (sans illustration)

Compartment pile (alimentation d'appoint de l'horloge)

Avant la première utilisation

- Sélectionner un emplacement adéquat pour l'appareil : sec, plat et non glissant, où il peut être facilement manipulé.
- Retirer la feuille protectrice de l'écran si elle est toujours en place.

Insertion de la Pile (d'appoint)

(La pile n'est pas incluse avec l'appareil)

En cas de coupure de courant ou si l'appareil est débranché, les réglages seront conservés grâce aux piles.

1. Ouvrez le compartiment des piles situé sous l'appareil. Pour ce faire, retirez la vis du compartiment à pile à l'aide d'un tournevis cruciforme.
2. Insérez une pile de type CR2032, 3 V. Respecter la polarité (indiquée dans le compartiment à piles).
3. Fermer le compartiment à piles. Fixez à nouveau le couvercle du compartiment à pile avec la vis.

Si l'appareil n'est pas utilisé pendant de longues périodes, retirez la pile de celui-ci afin d'éviter les fuites d'acide de pile.

 AVERTISSEMENT :

N'exposez pas les piles à une source intense de chaleur telle que p.ex. le soleil, le feu ou toute autre source similaire. Il y a un **risque d'explosion !**


 ATTENTION :

Ne jetez pas vos piles dans les ordures ménagères. Nous vous prions de les ramener à un centre de recyclage approprié ou chez le fabricant.

Alimentation électrique

- S'assurer que la tension correspond aux indications de l'étiquette de la prise.
- Insérez la fiche dans une prise électrique correctement installée.
- Si l'alimentation est interrompue ou qu'aucune batterie de secours n'est insérée, tous les paramètres effectués (heure, émetteur, alarmes) seront perdus.

Mettre l'appareil en Marche/Arrêt

Appuyez sur le bouton  (3) pour mettre l'appareil en marche/arrêt.

Volume


Utilisez les boutons  /  (5) et  / NAP (6) pour régler le volume.

34 Français

Luminosité de l'affichage

Appuyez sur le bouton SNOOZE/SLEEP / DIMMER (2) en mode veille pour régler la luminosité de l'affichage.

Afficher la date et l'année





1. Mettez l'appareil en veille avec le bouton  (3).
2. Appuyez brièvement sur le bouton  (8) plusieurs fois.

Si vous n'appuyez plus sur le bouton, l'affichage repasse à l'heure après environ 4 secondes.

Basculer l'affichage

Les paramètres suivants s'affichent de manière alternative :

Heure → Date

1. Pour activer cette fonction, utilisez le bouton  (3) afin de mettre l'appareil en mode veille.
2. Maintenez le bouton  /  (5) enfoncé, jusqu'à ce que "" apparaisse brièvement sur l'affichage.




Arrêter de basculer : Pour désactiver le Basculement auto, maintenez à nouveau le bouton  /  enfoncé en veille. "" apparaît brièvement sur l'affichage.

NOTE :

Uniquement l'heure s'affiche via le projecteur orientable (10).

Réglage de l'horloge

Automatique (uniquement en Veille)






- Après avoir branché la fiche sur la prise, les données horaires de la station DCF77 sont automatiquement transférées au bout de quelques minutes. Tant que le symbole  clignote, l'appareil recherche le signal radio. Si un signal radio a été trouvé, le symbole  s'éclaire. La bonne heure apparaît sur l'écran.
- L'heure se règle automatiquement sur celle du signal de la station.
- Pendant l'heure d'été, "DST :" s'affiche.

i NOTE :

Le signal peut être reçu sans problème dans un rayon de 2000 km environ autour de Frankfurt/Main, mais des interférences peuvent se produire en fonction des conditions de la région. Cela se produit particulièrement dans les bâtiments contenant un pourcentage élevé de métal et à proximité de postes de télévision, PC, téléphones portables etc. qui sont allumés ! Si la réception ne peut pas se régler automatiquement au bout de 10 minutes malgré l'alignement de l'antenne intégrée, la réception dans le lieu respectif est trop faible. Dans ce cas, réglez l'heure manuellement ou changez de lieu.

Manuel



Lorsque l'appareil recherche un signal radio, vous ne pouvez pas régler manuellement l'heure.

1. Appuyez sur le bouton  (3) pour mettre l'appareil en mode veille.
2. Maintenez le bouton SNOOZE/SLEEP / DIMMER (2) enfoncé. Le symbole  commence à clignoter sur l'affichage.
3. Maintenez le bouton SNOOZE/SLEEP / DIMMER à nouveau enfoncé. Le symbole  disparaît de l'affichage.
4. Maintenez le bouton SET/MEM/M+ (1) enfoncé jusqu'à ce que l'indication de l'année (YR) clignote sur l'affichage.
 - Vous pouvez à présent régler l'année (YR), le mois (M), le jour (D), le format d'affichage de l'heure (12Hr/24Hr), les heures et les minutes avec les boutons  (7) et  Y-M-D (8).
 - Dans chaque cas, confirmez l'entrée avec le bouton SET/MEM/M+. L'indication actuelle devant être réglée clignote sur l'affichage.

i NOTE :

- L'entrée est stockée automatiquement dans les 30 secondes environ si aucun bouton n'est pressé.
- Pour un affichage 12 heures, l'information suivant s'affiche : PM = Après-midi
- Le réglage du jour de la semaine est effectué automatiquement.

Réglage des émetteurs

1. Utilisez les boutons  (7) et  Y-M-D (8) pour régler la station souhaitée. Si vous maintenez un des boutons enfoncé, l'appareil recherche la prochaine station radio. L'affichage montre la fréquence qui a été réglée.

36 Français

2. Lorsque la réception est faible, modifiez la situation de l'antenne flexible pour améliorer la réception.

Stations pré-réglées

Vous pouvez pré-régler jusqu'à 10 stations radio.

1. Recherchez une station comme décrit sous "Réglage des émetteurs".
2. Maintenez le bouton SET/MEM/M+ (1) enfoncé. L'indicateur de l'emplacement pré-réglé clignote sur l'écran (p.ex. P02).
3. Utilisez les boutons >>> (7) et <<< Y-M-D (8) pour sélectionner la mémoire de station pré-réglée souhaitée.
4. Appuyez sur le bouton SET/MEM/M+ pour pré-régler la station.





Régler la station pré-réglée


Appuyez plusieurs fois sur le bouton SET/MEM/M+ (1) en mode radio pour balayer les mémoires de station pré-réglées.

Fonction réveil

Programmation du réveil (en veille)




Vous pouvez régler deux heures d'alarme. Suivez la procédure ci-dessous :

1. Appuyez sur le bouton . L'heure d'alarme actuellement réglée s'affiche.
2. Maintenez le bouton  enfoncé pendant environ 3 secondes lorsque l'heure de l'alarme s'affiche. Les heures de l'heure d'alarme actuellement réglée commencent à clignoter.
3. Utilisez les boutons >>> (7) et <<< Y-M-D (8) pour le réglage.
4. Appuyez sur le bouton  pour confirmer. Les minutes commencent à clignoter.
5. Utilisez les boutons >>> (7) et <<< Y-M-D pour le réglage
6. Sélectionnez à présent les jours où vous souhaitez que l'alarme retentisse. Les sélections suivantes peuvent être effectuées :
 - 1-5 = Lundi au Vendredi
 - 1-7 = Lundi au Dimanche
 - 6-7 = Samedi et Dimanche
 - 1-1 = Jour de la semaine
- 6a. Lorsque vous avez sélectionné le réglage 1-1 :
 1. Appuyez sur le bouton  pour sélectionner le jour de la semaine.
 2. Effectuez votre sélection avec les boutons >>> et <<< Y-M-D. (1=Lundi, 2= Mardi, 3= Mercredi, 4= Jeudi, 5= Vendredi, 6= Samedi, 7 = Dimanche)

7. Appuyez sur le bouton  pour confirmer. Puis, sélectionnez votre mode de réveil. Sélectionnez parmi :
 - **“bu”(avertisseur) :**
Un avertisseur sonore retentit lorsque l’heure d’alarme est atteinte. L’intervalle de l’avertisseur sonore augmente petit à petit. Vous ne pouvez pas régler le volume.
 - **La fréquence radio s’affiche :**
Dès que votre heure d’alarme réglée s’affiche, la radio s’allume. La dernière station réglée se lit. Le volume augmente doucement au niveau réglé. Vous ne pouvez pas régler le volume.







NOTE :

- La fonction de l’alarme s’éteint automatiquement au bout de 30 minutes jusqu’au jour suivant.
- Si un câble est connecté à la prise LINE IN, l’appareil vous réveillera avec un signal sonore même si une fréquence radio a été définie.


- 7a. Si vous souhaitez être réveillé par une station radio, sélectionnez le volume de l’alarme maximal à l’aide des boutons  et  M-D.
8. Puis, appuyez à nouveau sur le bouton . La première heure d’alarme est maintenant activée.

Pour régler la deuxième heure d’alarme, répétez les étapes ci-dessus avec le bouton .

NOTE :

- Si l’heure de l’alarme a été activée, l’affichage indiquera les informations respectives. **ALARM 1**  ou , ou **ALARM 2**  ou .
- Pour afficher brièvement les heures d’alarme définies, appuyez sur les boutons  et .

Suppression du signal de réveil

Appuyez sur le bouton  (3) pour arrêter l’alarme.

Réveil automatique à intervalles




La fonction réveil réglée automatiquement peut être stoppée pour env. 9 minutes à l’aide de la touche SNOOZE/SLEEP / DIMMER (2).

NOTE :

Si la fonction a été activée, le témoin respectif clignotera sur l’affichage.


38 Français

Désactiver la fonction alarme

1. Mettez l'appareil en veille avec le bouton  (3).
2. Pour désactiver la fonction d'alarme, maintenez le bouton  ou  enfoncé. Le témoin respectif disparaît de l'affichage.



Arrêt différé

Vous pouvez utiliser cette fonction pour retarder l'arrêt du fonctionnement de la radio. L'appareil s'éteint automatiquement, lorsque le délai sélectionné est écoulé.

- Sélectionnez le temps auquel l'appareil doit s'éteindre en appuyant sur le bouton SNOOZE/SLEEP / DIMMER (2), de manière répétée. Les sélections suivantes peuvent être effectuées : SLEEP 90, 60, 30 et 15 minutes.
- Vous pouvez désactiver cette fonction en enfonçant la touche  (3).

Alarme Sieste

L'alarme pour la sieste s'utilise pour, p. ex. une petite "sieste". La fonction ne s'utilise qu'en veille.

- Appuyez plusieurs fois sur le bouton  /NAP (6) pour sélectionner l'heure après laquelle l'appareil émettra un bip sonore. Sélectionnez entre 90 et 10 minutes ou OFF (arrêt) par tranche de 10 minutes.
- Une fois l'heure sélectionnée écoulée, un bip sonore de plus en plus rapide retentira. Utilisez le bouton  (3) pour éteindre le bip sonore.

Projection

NOTE : Important !

- Pendant que l'appareil cherche un signal, vous ne pouvez tourner ou activer/désactiver l'affichage de projection que si l'appareil fonctionne.
- Vous ne pouvez voir l'affichage que dans une pièce sombre.

Avec cet appareil, vous pouvez projeter l'heure sur un mur ou sur le plafond.

- Vous pouvez éteindre et allumer cette fonction avec le bouton ON/OFF / PROJECTION (12).
- Faites pivoter le projecteur (10) dans la position voulue.
- L'arrière du projecteur est muni d'une molette de réglage qui vous permet d'ajuster la netteté de la projection.

- Vous pouvez utiliser le bouton 180° FLIP pour inverser la projection de 180 degrés.

Prise LINE IN (à l'arrière de l'appareil)

Pour brancher des lecteurs analogiques. Vous pouvez également utiliser cette prise pour écouter une sortie audio d'autres lecteurs tels qu'un lecteur MP3, un lecteur CD etc. via un haut-parleur.

1. Branchez un appareil externe à la prise LINE IN en utilisant un connecteur RCA 3,5 mm stéréo.
2. L'appareil s'allume et se met automatiquement en mode LINE IN. Le son de la radio est éteint.
3. Écoutez la lecture audio à partir d'un dispositif externe via le haut-parleur.
4. Pour obtenir des consignes supplémentaires, référez-vous au mode d'emploi de la source audio externe.

i NOTE :

- Réglez le volume du dispositif externe à un niveau raisonnable.
- Si un câble est connecté à la prise LINE IN, l'appareil vous réveillera avec un signal sonore même si vous avez sélectionné la fonction "Réveil avec la radio".

Nettoyage

△ ATTENTION :

Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.

- Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer.
- Lavez l'appareil avec un torchon légèrement humide sans détergent.

Dépannage

Fehler	Ursache	Lösung
L'appareil ne peut pas fonctionner	L'appareil est bloqué et "suspendu"	Débranchez la fiche d'alimentation pendant environ 5 secondes puis rebranchez l'appareil.
L'appareil émet un signal sonore même si "Réveil avec radio" a été sélectionné	Un câble est branché à la prise LINE IN	Débranchez le câble de la prise LINE IN

40 Français

Fehler	Ursache	Lösung
L'heure de l'alarme ne peut pas être réglée	L'appareil cherche un signal radio (le symbole "📶" clignote)	Attendez la réception du signal radio (le symbole "📶" s'allume). Cela peut prendre plusieurs minutes.
Impossible d'allumer/éteindre l'heure de l'alarme/la projection	L'appareil cherche un signal radio (le symbole "📶" clignote)	Attendez la réception du signal radio (le symbole "📶" s'allume). Cela peut prendre plusieurs minutes.
La date et l'année ne peuvent pas s'afficher	L'appareil cherche un signal radio (le symbole "📶" clignote)	Attendez la réception du signal radio (le symbole "📶" s'allume). Cela peut prendre plusieurs minutes.

Données techniques

Modèle : MRC 4122 F N
Alimentation : 230 V~ 50 Hz
Consommation : 5 W
Pile relais : 3 V, CR2032
Classe de protection : II
Poids net : 0,57 kg

Partie radio :

Gammes de fréquence : FM 87,5 ~ 108,0 MHz

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension.

Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.



Elimination

Signification du symbole "Elimination"

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

Instrucciones de servicio

Gracias por elegir nuestro producto. Esperamos que disfrute de su utilización.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

**AVISO:**

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

**ATENCIÓN:**

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.



NOTA: Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

Indicaciones generales de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Vd. no debe dejar expuesto el aparato ni a la lluvia ni a la humedad, a fin de disminuir así el riesgo de incendio o de sacudida eléctrica. Por tanto, no debe utilizar el aparato cerca de agua – por ejemplo, cerca de la bañera, de una piscina o de un sótano húmedo.
- No use el dispositivo en lugares con extremos de calor, frío, polvo o humedad.
- Use el dispositivo exclusivamente para uso particular y con la finalidad pretendida. Este dispositivo no está diseñado para uso comercial.
- Asegúrese de que el cable de alimentación no se enganche, quede atrapado o entre en contacto con fuentes de calor.
- Asegúrese de que el cable de alimentación no represente riesgos de tropiezo.
- No toque nunca el enchufe ni el cable con las manos mojadas.
- El aparato se ha de conectar únicamente a una caja de toma de corriente instalada reglamentariamente. Cerciérese de que la tensión indicada concuerda con la tensión de la caja de enchufe.
- El cable de alimentación debe estar siempre accesible.
- Introduzca las baterías correctamente.

- El aparato se ha de dejar puesto de modo que no se tapen los orificios de aireación existentes.
- No obture las aperturas de ventilación con objetos como periódicos, manteles, cortinas, etc.
- No exponga el dispositivo a goteo ni salpicaduras de agua, ni coloque objetos llenos de agua, como jarrones, sobre el dispositivo.
- Las fuentes de ignición expuestas, como las velas encendidas, no deben ponerse sobre el dispositivo.
- Jamás se abrirá la carcasa del cuerpo del aparato. Las reparaciones mal hechas pueden generar considerables peligros para el usuario. En caso de estar deteriorado el aparato, en especial el cable de conectar a red, ya no se ha de poner más en servicio el aparato, sino que se hará que lo repare un especialista. Controle periódicamente el cable de conexión a red para ver si se ha deteriorado.
- Sólo el fabricante, nuestro servicio posventa o un técnico con una cualificación similar pueden cambiar un cable defectuoso por otro similar, para evitar todo tipo de riesgo.
- Saque de la toma de corriente la clavija de conectar a la red o bien quite las pilas cuando no se vaya a usar el aparato durante largo tiempo.

Estos símbolos pueden encontrarse en caso dado en el aparato, y son para indicar lo siguiente:



El símbolo del rayo advierte al usuario que hay componentes internos del aparato que pueden tener tensiones peligrosamente altas.



El símbolo con el signo de exclamación advierte al usuario que hay instrucciones de manejo y de mantenimiento importantes en la documentación que va adjunta.

Niños y personas débiles

- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.









¡AVISO!

No deje jugar a los niños con la lamina. **¡Existe peligro de asfixia!**

- Este equipo no está destinado al uso por personas (niños incluidos) que tengan capacidades físicas, sensorías o mentales limitadas o una falta de experiencia y/o conocimientos. Sólo pueden utilizar el equipo si una persona responsable por su seguridad se les vigile o se les instruye sobre el uso.
- Los infantiles deberían ser vigilados, para asegurar que no jueguen con el aparato.

44 Español

Indicación de los elementos de manejo

- 1 Botón SET/MEM/M+
- 2 Botón SNOOZE/SLEEP / DIMMER
- 3 Botón  (encendido/apagado)
- 4 Altavoz
- 5 Botón  /  (subir el volumen)
- 6 Botón  / NAP (bajar el volumen)
- 7 Botón 
- 8 Botón  Y-M-D
- 9 Visualizador LCD
- 10 Proyector rotatorio
- 11 Lente
- 12 Control FOCUS
Botón FLIP 180°
Botón ON/OFF PROJECTION

Posterior (sin ilustración)

Botón 

Botón 

Toma LINE IN

Receptor para la estación de señal de hora

Cable de antena (FM)

Cable de red

Inferior (sin ilustración)

Compartimiento para baterías (reserva del reloj)

Puesta en marcha

- Seleccione un lugar adecuado para el dispositivo, como una zona seca, uniforme y no deslizante en la que pueda usarlo fácilmente.
- Si aún está en su lugar, saque la hoja de protección de la pantalla.

Introducir batería (reserva)

(Batería no incluida con el dispositivo)

En caso de un corte de corriente o si se desenchufa el dispositivo, con las batería de reserva introducidas, se conservará la configuración.

1. Abra el compartimiento de baterías de la parte inferior del dispositivo. Retire del compartimiento el tornillo de la tapa de la batería con un destornillador Phillips.
2. Introduzca una batería tipo CR2032 de 3 V. Tenga en cuenta la polaridad correcta (indicada en la parte inferior del compartimiento de baterías).
3. Cierre el compartimiento de las baterías. Fije de nuevo la tapa del compartimiento de batería con el tornillo.

Si el dispositivo no se usa durante un periodo prolongado de tiempo, retire la batería del dispositivo para evitar fugas del ácido de la batería.

AVISO:

No exponga las baterías a calor intenso, como la luz del sol, el fuego o similares. **Riesgo de explosión.**

ATENCIÓN:

Las baterías no se deben tirar a la basura doméstica. Por favor lleve las baterías usadas a sitios especiales de recogida o a su concesionario.

Alimentación

- Asegúrese de que la tensión de la corriente coincida con los valores de la etiqueta identificadora.
- Introduzca el enchufe en una toma de corriente correctamente instalada.
- Si la alimentación se interrumpe y no tiene batería de reserva, se perderán todos los ajustes (hora, transmisor, alarmas).

Encender/apagar la unidad

Pulse el botón  (3) para encender o apagar el equipo.

Volumen

Utilice los botones  /  (5) y  / NAP (6) para ajustar el volumen.

Brillo de pantalla

Pulse el botón SNOOZE/SLEEP / DIMMER (2) durante el modo en espera para ajustar el brillo de la pantalla.

Visualizar la fecha y el año

1. Conecte el dispositivo para pasar al modo en espera con el botón  (3).
2. Presionar brevemente el botón  Y-M-D (8) de manera repetida.





46 Español




Si el botón no se presiona durante más tiempo, la pantalla volverá de nuevo a la hora transcurridos 4 segundos.

Cambiar la pantalla

Los siguientes datos pueden mostrarse alternativamente en pantalla:

Hora → Fecha

1. Para activar esta función, use el botón  (3) para poner el dispositivo en espera.
2. Mantenga pulsado el botón  /  (5) hasta que aparezca brevemente “” en pantalla.




Apagar el cambio: Para apagar el cambio automático, mantenga pulsado el botón  /  de nuevo, aparecerá brevemente “” en pantalla.

NOTA:

Con el proyector giratorio (10) solamente se muestra la hora.

Configurar el reloj

Automático (solo en espera)






- Después de conectar el enchufe a la toma, los datos de tiempo de la estación DCF77 se transfieren automáticamente pasados unos minutos. Mientras el símbolo “” parpadea, el dispositivo está buscando la señal de radio. Si se ha encontrado una señal de radio, el símbolo “” se enciende. Aparecerá la hora correcta en pantalla.
- La hora se ajusta automáticamente con la hora de la señal de la emisora.
- Durante la hora del verano “DST ” aparece en la pantalla.

NOTA:

La señal puede recibirse sin problemas en un alcance de aprox. 2000 km alrededor de Frankfurt / Main, pero pueden producirse interferencias según las condiciones locales. Esto puede suceder especialmente en edificios con mucho metal, así como cerca de aparatos de TV, PC, teléfonos móviles, etc. encendidos. Si no se puede ajustar automáticamente la recepción pasados 10 minutos pese a la alienación de la antena integrada, la recepción en la ubicación correspondiente es demasiado débil. En tal caso, establezca manualmente la hora o cambie la ubicación.

Manual



Cuando el dispositivo está buscando una señal de radio, no es posible ajustar la hora manualmente.

1. Pulse el botón  (3) para cambiar el dispositivo al modo en espera.
2. Mantenga pulsado el botón SNOOZE/SLEEP / DIMMER (2). El símbolo  comienza a parpadear en la pantalla.
3. Mantenga pulsado el botón SNOOZE/SLEEP / DIMMER de nuevo. El símbolo  desaparece de la pantalla.
4. Mantenga pulsado el botón SET/MEM/M+ (1) hasta que la indicación de año (YR) de la pantalla parpadee.
 - Ahora puede configurar el año (YR), el mes (M), el día (D), el formato de indicación de hora (12 Hr/24 Hr), las horas y los minutos con los botones  (7) y  Y-M-D (8).
 - En cada caso, confirme la entrada con el botón SET/MEM/M+. La indicación que se configurará en cada momento parpadea en la pantalla.

i NOTA:



- La entrada se guarda automáticamente en aproximadamente 30 segundos cuando no se pulse ningún botón.
- Con una pantalla en 12 horas se mostrará lo siguiente: PM = Tarde
- La configuración del día de la semana se realiza automáticamente.

Regulación de la emisora

1. Use los botones  (7) y  Y-M-D (8) para sintonizar la emisora deseada. Si mantiene pulsado uno de los botones, el dispositivo buscará la siguiente emisora de radio. La pantalla mostrará la frecuencia sintonizada.
2. Si la recepción es demasiada débil, cambie la posición de la antena de cable, para mejorar la recepción.

Emisoras preestablecidas

Puede memorizar hasta 10 emisoras de radio.

1. Busque una emisora como se describe en "Regulación de la emisora".
2. Mantenga pulsado el botón SET/MEM/M+ (1). El indicador de ubicación de memoria parpadea en la pantalla (p.ej., P02).
3. Use los botones  (7) y  Y-M-D (8) para seleccionar la memoria de emisora deseada.
4. Pulse el botón SET/MEM/M+ para memorizar la emisora.

Sintonizar las emisoras preestablecidas

Pulse el botón SET/MEM/M+ (1) repetidamente en modo radio para explorar las memorias de emisora preestablecida.

Función de llamada

Regulación de la hora de despertar (en espera)


Puede establecer dos horas de alarma. Proceda del modo siguiente:

1. Pulse el botón **⏰**. Se mostrará la hora de alarma establecida actualmente.
2. Mantenga pulsado el botón **⏰** durante aprox. 3 segundos cuando se muestre la hora de alarma. La hora de la alarma establecida actualmente comenzará a parpadear.
3. Use los botones **▶▶** (7) y **◀◀** Y-M-D (8) para configurar.
4. Pulse el botón **⏰** para confirmar. Los minutos comenzarán a parpadear.
5. Use los botones **▶▶** (7) y **◀◀** Y-M-D para configurar.
6. Seleccione los días en que quiera que suene la alarma. Puede realizar las selecciones siguientes:
 - 1-5 = Lunes a viernes
 - 1-7 = Lunes a domingo
 - 6-7 = Sábado y domingo
 - 1-1 = Día de la semana
- 6a. Cuando seleccione la configuración 1-1:
 1. Pulse el botón **⏰** para seleccionar el día de la semana.
 2. Realice la selección con los botones **▶▶** y **◀◀** Y-M-D. (1 = Lunes, 2 = Martes, 3 = Miércoles, 4 = Jueves, 5 = Viernes, 6 = Sábado, 7 = Domingo)
7. Pulse el botón **⏰** para confirmar. Seleccione la forma en que quiera despertarse. Puede seleccionar entre:
 - **“bu” (timbre):**
Sonará un timbre cuando se llegue a la hora de alarma. El intervalo del timbre aumenta, de lento a rápido. El volumen no puede ajustarse.
 - **Mostrar frecuencia de radio:**
En cuanto se llegue a la hora de alarma, la radio se enciende. Se reproduce la última emisora establecida. El volumen aumentará lentamente hasta el volumen seleccionado. El volumen no puede ajustarse.
- 7a. Si quiere despertar con una emisora de radio, seleccione el volumen máximo de la alarma usando los botones **▶▶** y **◀◀** Y-M-D.







i NOTA:

- La función de alarma se apaga automáticamente pasados 30 minutos hasta el día siguiente.
- Si se ha conectado un cable a una toma LINE IN, el dispositivo le despertará con un sonido de señal incluso si se ha programado una frecuencia de radio.

8. Para terminar, pulse otra vez el botón . La primera alarma estará activada.

Para establecer la segunda hora de alarma, repita los pasos anteriores con el botón .

NOTA:

- Cuando la hora de la alarma se haya activado, la pantalla mostrará la información correspondiente. **ALARM 1**   o **ALARM 2**  
- Para visualizar brevemente las horas de alarma programadas, pulse el botón  y  respectivamente.

Parada de la señal de llamada

Pulse el botón  (3) para detener la alarma.




Espertador automático en intervalo

La función regulada del despertar automático se puede apagar para aprox. 9 minutos con el botón SNOOZE/SLEEP / DIMMER (2).

NOTA:


Si se ha activado la función, el indicador correspondiente parpadeará en la pantalla.

Desactivar la función de alarma

1. Cambie el dispositivo al modo en espera con el botón  (3).
2. Para desactivar la función de alarma, mantenga pulsado el botón  o . El indicador correspondiente desaparece de la pantalla.

Desconexión retrasada



Puede usar esta función para programar el apagado en funcionamiento de radio. La unidad se apaga automáticamente cuando se llega a la hora seleccionada.

- Seleccione la hora tras la que se apagará la unidad pulsando repetidamente el botón SNOOZE/SLEEP / DIMMER (2). Puede realizar las selecciones siguientes: SLEEP 90, 60, 30, y 15 minutos.
- Con el botón  (3) se puede desactivar esta función.

Alarma de siesta

La alarma de siesta puede usarse, por ejemplo, para una siesta corta. La función solamente actúa en espera.

50 Español

- Pulse repetidamente el botón /NAP (6) para seleccionar el tiempo tras el que el dispositivo sonará. Seleccione entre 90 y 10 minutos o OFF (apagado) en pasos de 10 minutos.
- Cuando haya transcurrido el tiempo seleccionado, sonará un pitido cada vez más rápido. Pulse el botón  (3) para apagar el pitido.

Proyección

NOTA: Importante.

- Mientras la unidad busca una señal, la pantalla de proyección solamente puede girarse o encenderse/apagarse con la unidad en funcionamiento.
- La pantalla solamente puede verse en una sala oscura.

Con esta unidad puede proyectar la hora en la pared o el techo.

- Puede activar y desactivar esta función con el botón ON/OFF / PROJECTION (12).
- Gire el proyector (10) a la posición deseada.
- La parte posterior del proyector tiene una rueda de configuración con la que puede ajustar la definición de la proyección.
- Puede usar el botón FLIP 180° para voltear la proyección 180 grados.

Toma LINE IN (parte trasera de la unidad)

Para conectar unidades de reproducción analógicas. También puede usar esta toma para escuchar la salida audio de otras unidades de reproducción como reproductores MP3, reproductor de CD, etc. con un altavoz.

1. Conecte una unidad externa a la toma LINE IN usando un conector estéreo de 3,5 mm.
2. La unidad pasa automáticamente a modo LINE IN. El sonido de la radio se apagará.
3. Escuche la emisión de audio de un dispositivo externo mediante el altavoz.
4. Para obtener más informaciones, consulte el manual del usuario de la fuente de audio externa.

NOTA:

- Ponga el volumen del dispositivo externo a un nivel razonable.
- Si se ha conectado un cable a la toma LINE IN, el dispositivo le despertará con un sonido de señal incluso si ha seleccionado la función "Despertador con radio".

Limpieza

ATENCIÓN:

No sumerja el aparato en agua.

- Antes de cada limpieza saque el enchufe de la caja de enchufe.
- Debe limpiar el aparato con un paño poco humedecido y sin detergentes.

Solución de problemas

Problema	Causa	Solución
La unidad no puede usarse	La unidad está bloqueada y "se cuelga"	Desconecte el enchufe durante aproximadamente 5 segundos. Conecte la unidad de nuevo.
El dispositivo emite un sonido de señal aunque se haya seleccionado un "Despertador con radio"	Se ha conectado un cable a la toma LINE IN	Desconecte el cable de la toma LINE IN
No se puede ajustar la hora de la alarma	La unidad busca una señal de radio (el símbolo "📶" parpadea)	Espere hasta que se reciba la señal de la radio (el símbolo "📶" se ilumina). Esto puede tardar varios minutos.
La hora de alarma/proyección no puede activarse/desactivarse.	La unidad busca una señal de radio (el símbolo "📶" parpadea)	Espere hasta que se reciba la señal de la radio (el símbolo "📶" se ilumina). Esto puede tardar varios minutos.
No se pueden visualizar la fecha y el año	La unidad busca una señal de radio (el símbolo "📶" parpadea)	Espere hasta que se reciba la señal de la radio (el símbolo "📶" se ilumina). Esto puede tardar varios minutos.

Datos técnicos

Modelo:.....	MRC 4122 F N
Suministro de tensión:.....	230 V ~ 50 Hz
Consumo de energía:	5 W
Pila de reserva:	3 V, CR2032
Clase de protección:.....	II
Peso neto:.....	0,57 kg

Componente de radio:

Gama de frecuencias: FM 87,5 ~ 108,0 MHz

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto está reservado.

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

**Eliminación**

Significado del símbolo "Cubo de basura"

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

Istruzioni per l'uso

Vi ringraziamo per aver acquistato uno dei nostril prodotti. Ci auguriamo che possiate utilizzarlo con la massima soddisfazione.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:

**AVVISO:**

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

**ATTENZIONE:**

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.



NOTA: Mette in risalto consigli ed informazioni.

Norme di sicurezza generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Per evitare il rischio di incendio o di scosse, non si deve mai tenere l'apparecchio sotto la pioggia o in ambienti umidi. Quindi non usare l'apparecchio nelle immediate vicinanze di acqua, per esempio in prossimità di una vasca, di una piscina o in una cantina umida.
- Non usare il dispositivo in ambienti estremamente caldi, freddi, impolverati o umidi.
- Usare il dispositivo solo per uso private e secondo lo scopo previsto. Questo dispositivo non è previsto per scopo commerciale.
- Assicurarsi che il cavo di corrente non sia piegato, incastrato o messo a contatto con fonti di calore.
- Assicurarsi che il cavo di corrente non rappresenti un pericolo di inciampo.
- Non toccare il cavo o la spina con mani bagnate.
- Collegare l'apparecchio esclusivamente ad una presa installata a norma. Fare attenzione a che la tensione indicata corrisponda alla tensione della presa.
- Il cavo di corrente deve essere sempre facilmente accessibile.
- Inserire sempre correttamente le batterie.

54 Italiano

- Collocare l'apparecchio in modo che le aperture per l'aerazione esistenti non vengano coperte.
- Non coprire le aperture di ventilazione con oggetti come giornali, strofinacci, tende, ecc.
- Non esporre il dispositivo a perdite o schizzi d'acqua e non mettere recipiente con liquidi, ad es. vasi con fiori, sul dispositivo.
- Fonti di accensione esposte come candele che bruciano non devono essere messe sul dispositivo.
- Non togliere mai la protezione dell'apparecchio. Riparazioni non a regola d'arte possono causare notevoli pericoli per l'utente. Se l'apparecchio presenta danni, soprattutto nella zona del cavo di collegamento, non metterlo più in funzione, ma farlo riparare prima da un esperto. Esaminare regolarmente il cavo di collegamento alla rete per verificare che non ci siano danni.
- Un cavo di collegamento difettoso può essere sostituito con un cavo equivalente solo dal produttore, dal nostro servizio assistenza o da persone similmente qualificate, al fine di evitare pericoli.
- Se l'apparecchio non viene usato per un periodo di tempo prolungato, togliere il blocchetto alimentatore dalla presa ovvero estrarre le batterie.

Questi simboli possono trovarsi eventualmente sull'apparecchio e rimandano ai seguenti elementi:



Il simbolo del lampo fa presente all'utente la presenza di pezzi all'interno dell'apparecchio che possono produrre alte tensioni pericolose.



Il simbolo con il punto esclamativo fa presente all'utente la presenza di importanti avvertenze per l'uso e la manutenzione nei fogli di accompagnamento dell'apparecchio.

Bambini e persone fragili

- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.


AVVISO!

Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola. **Pericolo di soffocamento!**

- Quest'apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, psichiche, sensorie o intellettive limitate, o da persone sprovviste della necessaria esperienza e conoscenza, ad eccezione del fatto che ciò avvenga sotto la sorveglianza di una persona responsabile ed addetta alla loro sicurezza, o che ricevano da questa persona istruzioni su come debba essere utilizzato l'apparecchio.

- Evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.

Elementi di comando

- 1 Tasto SET/MEM/M+
- 2 Tasto SNOOZE/SLEEP / DIMMER
- 3 Tasto  (Accensione/Spengimento)
- 4 Altoparlante
- 5 Tasto  /  (alzare il volume)
- 6 Tasto  / NAP (abbassare il volume)
- 7 Tasto 
- 8 Tasto  Y-M-D
- 9 Display LCD
- 10 Proiettore girevole
- 11 Lente
- 12 Controllo FOCUS
Tasto 180° FLIP
Tasto ON/OFF PROJECTION

Retro (senza illustrazione)

Tasto 

Tasto 

Presa LINE IN

Ricevitore per la stazione del segnale radio

Aerea di scarto (FM)

Cavo principale

Base (senza illustrazione)

Vano batteria (backup dell'orologio)

Messa in esercizio

- Scegliere un luogo idoneo per il dispositivo, cioè un'area asciutta, regolare e non scivolosa in cui si può facilmente utilizzare il dispositivo.
- Se a posto, rimuovere la pellicola protettiva dal display.

56 Italiano

Come inserire le batteria (Backup)

(La batteria non sono incluse nel dispositivo.)

In caso di interruzione di corrente o se il dispositivo viene scollegato, con le batteria di backup inserite, le impostazioni saranno mantenute.

1. Aprire il vano pile sopra il dispositivo. Rimuovere la vite del coperchio del vano batteria con un giravite Philips.
2. Inserire una batteria di tipo CR2032, 3 V. Far attenzione a rispettare la corretta polarità (indicata all'interno del vano pile).
3. Chiudere il vano della batteria. Bloccare nuovamente il coperchio del vano batteria con la vite.

Se il dispositivo non è utilizzato per lungo tempo, rimuovere la batteria dal dispositivo per evitare perdite dell'acido della batteria.

AVVISO:

Non esporre le batterie a nessuna fonte di calore intense come ad esempio luce solare diretta, fuoco o simili. C'è **rischio di esplosione!**

ATTENZIONE:

Non gettare le batterie nei rifiuti domestici. Buttare le batterie usate negli appositi contenitori o restituirle al negoziante.

Alimentazione

- Accertarsi che il voltaggio di rete corrisponda con le cifre presenti sulla targhetta del dispositivo.
- Inserire la spina in una presa correttamente installata.
- Se s'interrompe l'alimentazione e non è stata inserita nessuna batteria tampone esterna, tutte le impostazioni (ora, trasmettitore, allarmi) effettuate andranno perse.

Accensione/spengimento dell'unità

Premere il tasto  (3) per accendere o spegnere l'unità.



Volume

Usare i tasti  /  (5) e  / NAP (6) per regolare il volume.

Luminosità display

Premere il tasto SNOOZE/SLEEP / DIMMER (2) in modalità standby per regolare la luminosità del display.

Visualizzazione data e anno




1. Passare il dispositivo a standby usando il tasto  (3).
2. Premere per breve tempo e ripetutamente il tasto -M-D (8).



Se il tasto non è più premuto, il display tornerà all'ora dopo circa 4 secondi.

Finestre a scorrimento sul display

Il display può visualizzare alternativamente:

Ora → Data




1. Per attivare questa funzione, utilizzare il tasto  (3) per portare l'apparecchio in standby.
2. Tenere premuto il tasto  /  (5), finché il display non visualizza brevemente "□□□□".

Spegnimento scorrimento automatico: per disattivare lo scorrimento automatico, tenere premuto il tasto  /  nuovamente in standby. Il display visualizza brevemente "□□□□".

NOTA:

Con il proiettore rotabile viene visualizzato soltanto l'orario (10).

Impostazione dell'orario**Automatico (solo in standby)**






- Dopo aver collegato la spina principale nella presa, i dati dell'ora dalla stazione DCF77 è trasferita automaticamente dopo pochi minuti. Finché il simbolo  lampeggia il dispositivo sta ricercando il segnale radio. Se un segnale radio viene trovato, il simbolo  si accende. L'ora corretta compare sul display.
- L'ora viene regolata automaticamente all'ora dal segnale radio.
- Con l'ora legale "DST " appare sul display.

i **NOTA:**

Il segnale può essere ricevuto senza problemi entro un radio di ca. 2000 km intorno a Francoforte / Meno, ma potrebbe verificarsi interferenza in base alle condizioni locali. Questo potrebbe verificarsi in particolare in edifici contenenti un'elevata percentuale di metallo, come in prossimità di un televisore, PC, telefoni cellulari ecc. che sono accesi! Se la ricezione non può essere regolata automaticamente dopo 10 minuti nonostante l'allineamento dell'antenna integrata, la ricezione nella rispettiva posizione è troppo debole. In questo caso, impostare manualmente l'ora o modificare la posizione.

Manuale



Quando il dispositivo sta cercando un segnale radio, non è possibile regolare l'ora manualmente.

1. Premere il tasto  (3) per portare il dispositivo in modalità standby.
2. Premere e tenere premuto il tasto SNOOZE/SLEEP / DIMMER (2). Il simbolo  inizia a lampeggiare sul display.
3. Premere di nuovo e tenere premuto il tasto SNOOZE/SLEEP / DIMMER. Il simbolo  scompare dal display.
4. Tenere premuto il tasto SET/MEM/M+ (1) finché l'indicazione (YR) lampeggia sul display.
 - Ora è possibile impostare l'anno (YR), il mese (M), il giorno (D), il formato di visualizzazione dell'orario (12 Hr/24 Hr), le ore e i minuti con i tasti  (7) e  Y-M-D (8).
 - In ogni caso, confermare l'immissione con il tasto SET/MEM/M+. L'indicazione corrente da impostare lampeggia sul display.

i **NOTA:**

- L'immissione viene memorizzata automaticamente entro 30 secondi se non viene premuto alcun tasto.
- Con un display 12 ore viene visualizzato quanto segue: PM = pomeriggio
- L'impostazione del giorno della settimana avviene in automatico.

Scelta del trasmettitore

1. Utilizzare i tasti  (7) e  Y-M-D (8) per sintonizzare la stazione desiderata. Se si tiene premuto uno dei tasti, l'apparecchio ricerca la stazione radio successiva. Il display mostra la frequenza sintonizzata.
2. Se la ricezione è troppo debole, per migliorarla cambiare la posizione dell'antenna a filo.

Stazioni preselezionate

È possibile preselezionare max 10 stazioni radio.

1. Cercare una stazione come indicato in "Scelta del trasmettitore".
2. Tenere premuto il tasto SET/MEM/M+ (1). La spia ubicazione preselezionata lampeggia sul display (e.g. P02).
3. Utilizzare i tasti >> (7) e << (Y-M-D (8) per selezionare la memoria stazione preselezionata desiderata.
4. Premere il tasto SET/MEM/M+ per preselezionare la stazione.

Sintonizzazione stazione preimpostata

Premere il tasto SET/MEM/M+ (1) ripetutamente nel modo radio per effettuare la scansione memoria stazione preselezionata.

Funzione sveglia

Impostazione della sveglia (in standby)

È possibile impostare due orari della sveglia. Procedere come descritto di seguito:

1. Premere il tasto **⏰**. Viene visualizzato l'orario allarme impostato attualmente.
2. Tenere premuto il tasto **⏰** per circa 3 secondi quando viene visualizzato l'orario allarme. L'orario dell'allarme attualmente selezionato comincia a lampeggiare.
3. Usare i tasti >> (7) e << (Y-M-D (8) per eseguire l'impostazione.
4. Premere il tasto **⏰** per confermare. I minuti iniziano a lampeggiare.
5. Usare i tasti >> (7) e << (Y-M-D per eseguire l'impostazione.
6. Ora selezionare i giorni in cui si desidera far suonare la sveglia. È possibile effettuare le seguenti selezioni:
 - 1-5 = dal lunedì al venerdì
 - 1-7 = dal lunedì alla domenica
 - 6-7 = sabato e domenica
 - 1-1 = giorno della settimana
- 6a. Se è stata selezionata l'impostazione 1-1:
 1. Premere il tasto **⏰** per selezionare il giorno della settimana.
 2. Effettuare la selezione con i tasti >> (7) e << (Y-M-D. (1 = lunedì, 2 = martedì 3 = mercoledì, 4 = giovedì, 5 = venerdì, 6 = sabato, 7 = domenica)
7. Premere il tasto **⏰** per confermare. Selezionare come si desidera essere svegliati. Selezionare da:

60 Italiano

- **"bu" (cicalino):**

Si sente un cicalino quando viene raggiunto l'orario allarme. L'intervallo cicalino aumenta da lento a rapido. Il volume non può essere regolato.

- **Viene visualizzata la frequenza radio:**

Non appena viene visualizzato l'orario allarme selezionato, la radio si accende. Viene riprodotta l'ultima stazione impostata. Il volume aumenta lentamente fino al volume impostato. Il volume non può essere regolato.

i NOTA:

- La funzione allarme si disattiva automaticamente dopo 30 minuti fino al giorno successivo.
- Se è stato collegato un cavo all'ingresso LINE IN il dispositivo vi sveglierà con un segnale acustico anche se è stata impostata una frequenza radio.

7a. Se si desidera essere svegliati da una stazione radio, selezionare il volume max allarme con i tasti \triangleright (7) e \triangleleft Y-M-D.

8. Infine, premere nuovamente il tasto \mathbb{A} . Viene ora attivato il primo orario allarme.

Per impostare il secondo orario allarme, ripetere i punti precedenti con il tasto \mathbb{B} .

i NOTA:

- Quando è stata attivata l'ora dell'allarme, il display mostra le relative informazioni.
ALARM 1 \mathbb{A} \mathbb{B} \mathbb{C} **ALARM 2** \mathbb{A} \mathbb{B} \mathbb{C}
- Per visualizzare brevemente gli orari di allarme impostati, premere il tasto \mathbb{A} e \mathbb{B} .

Spegnere il segnale della sveglia

Premere il tasto \mathbb{C} (3) per interrompere la sveglia.

Allarme ad intervalli

L'allarme inserito automaticamente si può spegnere con il tasto SNOOZE/SLEEP / DIMMER (2) per ca. 9 minuti.

i NOTA:


Se è stata attivata la funzione il relativo indicatore lampeggerà sul display.

Disattivazione della funzione sveglia

1. Passare il dispositivo in standby con il tasto \mathbb{C} (5).
2. Per disattivare la funzione allarme, tenere premuto il tasto \mathbb{A} o \mathbb{B} . Il relativo indicatore scompare dal display.



Spegnimento a tempo

È possibile usare la funzione per spegnimento ritardato con funzione radio. L'unità si spegne automaticamente al raggiungimento dell'orario selezionato.

- Selezionare l'orario dopo il quale l'unità si spegne premendo ripetutamente il tasto SNOOZE/SLEEP / DIMMER (2). È possibile effettuare le seguenti selezioni: SLEEP 90, 60, 30 e 15 minuti.
- Con il tasto  (3) si può annullare questa funzione.

Allarme "sonnellino"

L'allarme "sonnellino" può essere utilizzato per un breve sonnellino. Questa funzione è attiva soltanto in standby.

- Premere ripetutamente il tasto  /NAP (6) per selezionare l'orario dopo il quale l'apparecchio deve attivare il beep. Selezionare da 90 a 10 minuti oppure OFF (spegnimento) a intervalli di 10 minuti.
- Al raggiungimento dell'orario selezionato, si ode un rapido beep che aumenta d'intensità. Utilizzare il tasto  (3) per disattivare il beep.

Proiezione

NOTA: Importante!

- Mentre l'unità cerca un segnale, il display con proiettore può essere ruotato o accesa/spenta se l'unità è in funzione.
- Il display può essere visto in una stanza buia.

Con questa unità, è possibile proiettare l'ora su una parete o sul soffitto.

- È possibile attivare o disattivare questa funzione con il tasto ON/OFF / PROJECTION (12).
- Ruotare il proiettore (10) alla posizione desiderata.
- Il retro del proiettore presenta una ruota di impostazione, con la quale è possibile regolare la nitidezza della proiezione.
- È anche possibile usare il tasto 180° FLIP per girare la proiezione di 180 gradi.

62 Italiano

Preso LINE IN (retro dell'unità)

Per collegare le unità di riproduzione analogica. È anche possibile usare questa presa per ascoltare ad un'uscita audio da altre unità di riproduzione come lettore MP3, un lettore CD ecc. tramite un altoparlante.

1. Collegare un'unità esterna alla presa LINE IN usando un connettore cinch stereo 3,5 mm.
2. L'unità passa automaticamente alla modalità LINE IN. L'audio della radio è disattivato.
3. Ascoltare la riproduzione audio da un dispositivo esterno tramite l'altoparlante.
4. Per ulteriori istruzioni, far riferimento al manuale dell'utente della fonte audio esterna.

NOTA:

- Impostare il volume del dispositivo esterno al livello ragionevole.
- Se è stato collegato un cavo all'ingresso LINE IN il dispositivo vi sveglierà con un segnale acustico anche se è stata selezionata la funzione "Sveglia con radio".

Pulizia

ATTENZIONE:

Non immergete l'apparecchio in acqua.

- Prima di pulire estraete la spina.
- Pulite l'apparecchio con un panno leggermente inumidito senza additivi.

Risoluzione di problemi

Problema	Causa	Soluzione
L'unità non può essere utilizzata	L'unità è bloccata e "resta sospesa"	Tirare la presa principale per circa 5 secondi. Poi collegare nuovamente l'unità
Il dispositivo emette un segnale acustico anche se è stata selezionata la funzione "Sveglia con radio"	Un cavo è connesso alla presa LINE IN	Scollegare il cavo dalla presa LINE IN

Problema	Causa	Soluzione
Non è possibile regolare l'ora dell'allarme	L'unità cerca un segnale radio (il simbolo "📶" lampeggia)	Attendere di ricevere il segnale radio (il simbolo "📶" si accende). Ciò può richiedere diversi minuti.
L'ora della sveglia/il proiettore non può essere acceso/spento	L'unità cerca un segnale radio (il simbolo "📶" lampeggia)	Attendere di ricevere il segnale radio (il simbolo "📶" si accende). Ciò può richiedere diversi minuti.
Non è possibile visualizzare data e anno	L'unità cerca un segnale radio (il simbolo "📶" lampeggia)	Attendere di ricevere il segnale radio (il simbolo "📶" si accende). Ciò può richiedere diversi minuti.

Dati tecnici

Modello: MRC 4122 F N
 Alimentazione rete: 230 V ~ 50 Hz
 Consumo di energia: 5 W
 Batterie di riserva: 3 V, CR2032
 Classe di protezione: II
 Peso netto: 0,57 kg

Componente della radio:

Gamma di frequenza: FM 87,5 ~ 108,0 MHz

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.



Smaltimento

Significato del simbolo "Eliminazione"

Salvaguardare l' ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l' eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull' ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you will enjoy using the appliance.

Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:

**WARNING:**

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

**CAUTION:**

This refers to possible hazards to the machine or other objects.



NOTE: This highlights tips and information.

General Safety Instructions

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- To avoid the risk of fire or an electric shock, you should not expose the device to rain or moisture. Consequently, do not use the device in the immediate vicinity of water - for example near a bath tub, a swimming pool or in a damp cellar.
- Do not use the device in extremely hot, cold, dusty or damp places.
- Only use the device for private use and the intended purpose. This device is not intended for commercial use.
- Ensure that the power cord is not kinked, trapped or brought into contact with heat sources.
- Ensure that the power cord does not present a tripping hazard.
- Never touch the power plug or the cable with wet hands.
- Only connect the device at a properly installed plug socket. Pay attention that the specified voltage corresponds to the voltage of the plug socket.
- The power cord must always be easily accessible.
- Always insert the batteries correctly.
- Assemble the device in such a way that the available ventilation openings are not covered.

66 English

- Do not cover up any ventilation openings with objects such as newspapers, tablecloths, curtains, etc.
- This appliance shall not be exposed to dripping or splashing water and that no object filled with liquids such as vases shall be placed on apparatus.
- Exposed ignition sources such as burning candles may not be placed onto the device.
- Never open the housing of the device. Incorrect repairs can constitute a considerable risk for the user. Should the device become damaged, in particular the mains supply cable, do not operate the device any longer, but rather have it repaired by an expert. Check the mains supply cable regularly for damage.
- For safety reasons a broken or damaged mains lead may only be replaced by an equivalent lead from the manufacturer, our customer service department or a similar qualified person.
- If the device is not used for a longer period, remove the plug connector from the plug socket or take out the batteries.

These symbols may be found on the machine and are intended to indicate the following:



The lightning symbol should advise the user of parts in the inside of the device which carry dangerously high voltage levels.



The symbol with an exclamation mark should advise the user of important operation or maintenance instructions in the accompanying documentation.

Children and Frail Individuals







- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

WARNING!



Do not allow small children to play with the foil. There is a **danger of suffocation!**

- This device is not intended to be used by individuals (including children) who have restricted physical, sensory or mental abilities and/or insufficient knowledge and/or experience, unless they are supervised by an individual who is responsible for their safety or have received instructions on how to use the device.
- Children should be supervised at all times in order to ensure that they do not play with the device.

Overview of the Components

- 1 SET/MEM/M+ button
- 2 SNOOZE/SLEEP / DIMMER button
- 3  button (On/Off)
- 4 Speaker
- 5  /  button (increase volume)
- 6  / NAP button (decrease volume)
- 7  button
- 8  Y-M-D button
- 9 LCD display
- 10 Rotatable projector
- 11 Lens
- 12 FOCUS control
180° FLIP button
ON/OFF PROJECTION button

Rear (without illustration)

-  button
-  button
- LINE IN jack
- Receiver for the time signal station
- Throw-out aerial (FM)
- Mains lead

Bottom (without illustration)

- Battery compartment (clock backup)

Putting into function

- Select a proper place for the device such as a dry, and even non slip area where you can easily operate the device.
- If still in place, remove the protection foil from the display.

68 English

Inserting the Battery (Backup)

(Battery is not included with the device)

In case of a power cut or if the device is unplugged, with backup battery inserted, the settings will be kept.

1. Open the battery compartment at the bottom. Remove for this the screw of the battery compartment lid with a Phillips screwdriver.
2. Insert one battery of the type CR2032, 3 V. Mind the correct polarity (indicated on the bottom of the battery case)!
3. Close the battery case. Secure the battery compartment lid again with the screw.

If the device is not used for an extended period of time, remove the Battery from the device to avoid any leaking of battery acid.



WARNING:

The batteries shall not be exposed to excessive heat such as sunshine, fire or the like.

Danger of explosion!



CAUTION:

Batteries are not to be disposed of together with domestic wastes. Dispose of the used batteries at the relevant collection bin or at your dealer's.

Power supply

- Make sure the grid voltage corresponds to the figures on the rating plate.
- Insert the plug into a properly installed power socket.
- If the power supply is interrupted and no backup battery has been inserted, all settings (time, transmitter, alarms) done by you will be lost.

Switching the Unit On/Off

Press the  button (3) to switch the unit on or off.

Volume

Use the  (5) and  / NAP (6) buttons to adjust the volume.

Display brightness

Press the SNOOZE/SLEEP / DIMMER button (2) during standby mode to adjust the brightness of the display.

Displaying date and year





1. Switch the device to standby using the  button (3).
2. Briefly press the Y-M-D button (8) repeatedly.

If the button is no longer pressed, the display will switch back to time after about 4 seconds.

toggling the display

The following can be shown alternately on the display:

Time → Date

1. In order to activate this function, use the  button (3) to switch the device to standby.
2. Keep the /  button (5) pressed, until “” appears briefly on the display.




Switch off toggling: To switch off Auto Toggle, keep the /  button pressed again in standby. “” appears briefly on the display.

NOTE:

Only the time is shown via the rotatable projector (10).

Setting the Clock

Automatic (in Standby only)

- After plugging the mains plug into the socket, the time data from the DCF77 station is automatically transferred after a few minutes. As long as the “” symbol is flashing, the device is searching for the radio signal. If a radio signal has been found, the “” symbol lights up. The correct time appears on the display.
- The time is automatically adjusted on the hour by the station signal.
- During summer time “DST: ” appears in the display.






NOTE:

The signal can be received without problems within a radius of approx. 2000 km around Frankfurt / Main, but interference may occur, depending on local conditions. This may occur especially in buildings containing a high percentage of metal, as well as in proximity to TV sets, PCs, mobile phones etc. which are switched on! If the reception cannot be automatically adjusted after 10 minutes in spite of the alignment of the integrated antenna, the reception in the respective location is too weak. In this case, set the time manually or change location.

70 English

Manual



When the device is searching for a radio signal, it is not possible to adjust the time manually.

1. Press the  button (3) to switch the device into standby mode.
2. Press and hold the SNOOZE/SLEEP / DIMMER button (2). The “” symbol starts flashing in the display.
3. Press and hold the SNOOZE/SLEEP / DIMMER button again. The “” symbol disappears from the display.
4. Hold the SET/MEM/M+ button (1) depressed until the year indication (YR) on the display flashes.
 - Now you can set the year (YR), the month (M), the day (D), the time display format (12Hr/24Hr), the hours, and the minutes with the buttons  (7) and  (8).
 - In each case, confirm the input with the SET/MEM/M+ button. The current indication to be set flashes on the display.

NOTE:



- The input is stored automatically within approximately 30 seconds when no button is pressed.
- With a 12 hour display the following is displayed: PM = Afternoon
- Setting of the weekday is done automatically.

Radio station tuning

1. Use the  (7) and  (8) buttons to tune the desired station. If you keep one of the buttons pressed, the device searches for the next radio station. The display shows the tuned frequency.
2. If reception is too weak, change the position of the dipole antenna in order to improve the reception.

Preset stations

You can preset up to 10 radio stations.

1. Search for a station as described under “Radio station tuning”.
2. Keep the SET/MEM/M+ button (1) pressed. The preset location indicator flashes on the display (e.g. P02).
3. Use the  (7) and  (8) buttons to select the desired preset station memory.
4. Press the SET/MEM/M+ button to preset the station.

Tune into the preset station

Press the SET/MEM/M+ button (1) repeatedly in radio mode to scan through the preset station memory.

Alarm function

Setting of the Alarm (in standby)

You can set two alarm times. Proceed as follows:

1. Press the **⏸** button. The currently set alarm time is shown.
2. Keep the **⏸** button pressed for approx. 3 seconds when the alarm time is displayed. The hours of the currently set alarm time start to flash.
3. Use the buttons **▶▶** (7) and **◀◀** Y-M-D (8) for setting.
4. Press the **⏸** button for confirmation. The minutes start to flash.
5. Use the buttons **▶▶** (7) and **◀◀** Y-M-D for setting.
6. Now select the days you want the alarm to sound. The following selections can be made:
 - 1-5 = Monday to Friday
 - 1-7 = Monday to Sunday
 - 6-7 = Saturday and Sunday
 - 1-1 = Weekday
- 6a. When you have selected the setting 1-1:
 1. Press the **⏸** button to select the weekday.
 2. Make your selection with the buttons **▶▶** and **◀◀** Y-M-D. (1 = Monday, 2 = Tuesday, 3 = Wednesday, 4 = Thursday, 5 = Friday, 6 = Saturday, 7 = Sunday)
7. Press the **⏸** button to confirm. Then select how you want to be awakened. Select from:
 - **"bu" (buzzer):**
A buzzer sounds when the alarm time is reached. The buzzer interval increases from slow to fast. The volume cannot be adjusted.
 - **Radio frequency is displayed:**
As soon as your set alarm time is shown, the radio switches on. The last set station is played. The volume increases slowly to the set volume. The volume cannot be adjusted.

i NOTE:

- The alarm function turns off automatically after 30 minutes until the next day.
- If a cable has been connected to the LINE IN socket, the device will wake you with a signal sound even if a radio frequency has been set.

72 English

7a. If you want to be awakened by a radio station, select the maximum alarm volume using \triangleright and \triangleleft Y-M-D buttons.

8. Finally, press the ALARM button again. The first alarm time is now activated.

To set the second alarm time, repeat the above steps with the ALARM button.

i NOTE:

- When the alarm time has been activated, the display will show the respective information. **ALARM 1** ALARM or ALARM or **ALARM 2** ALARM or ALARM .
- In order to briefly display the set alarm times, press the ALARM respectively the ALARM button.

Turning off the Alarm

Press the OFF button (3) to stop the alarm.

Automatic Alarm Interval

The automatically set alarm function can be shut off for approximately 9 minutes with the SNOOZE/SLEEP / DIMMER button (2).

i NOTE:

If the function has been activated, the respective indicator will be flashing in the display.

Deactivate the Alarm Function

1. Switch the device to standby with the OFF button (3).
2. To deactivate the alarm function, keep the ALARM button or ALARM button pressed. The respective indicator disappears from the display.



Delayed Shut-Off

You can use the function for delayed power-off with radio operation. The unit is switched off automatically when the selected time is reached.

- Select the time after which the unit is switched off by repeatedly pressing the SNOOZE/SLEEP / DIMMER button (2). The following selections can be made: SLEEP 90, 60, 30 and 15 minutes.
- This function can be cancelled with the OFF button (3).

Nap alarm

The nap alarm can be used for e.g. a short “nap”. The function only operates in standby.

- Press the /NAP button (6) repeatedly to select the time after which the device will beep. Select from 90 to 10 minutes or OFF (off) in steps of 10 minutes.
- After the selected time has elapsed, an increasingly fast beep will sound. Use the  button (3) to turn off the beep.

Projection

NOTE: Important!

- While the unit searches for a signal, the projecting display can only be rotated or turned on/off if the unit is in operation.
- The display can only be seen in a darkened room.

With this unit, you can project the time onto a wall or the ceiling.

- You can switch this function on and off with the ON/OFF / PROJECTION button (12).
- Rotate the projector (10) to the desired position.
- The rear of the projector has a setting wheel, with which you can adjust the sharpness of the projection.
- You can use the 180° FLIP button to flip the projection by 180 degrees.

LINE IN jack (back of the unit)

For connecting analogue playback units. You can also use this jack to listen to audio output from other playback units such as an MP3 player, a CD player etc. via a speaker.

1. Connect an external unit to the LINE IN jack using a 3.5 mm stereo cinch connector.
2. The unit switches automatically to LINE IN mode. The radio sound is switched off.
3. Listen to the audio playback from an external device via the speaker.
4. For further instructions, please refer to the user manual of the external audio source.

NOTE:

- Set the volume of the external device to a reasonable level.
- If a cable has been connected to the LINE IN socket, the device will wake you with a signal sound even if you have selected the “Wake up with radio” function.

74 English







Cleaning

CAUTION:

Do not dip the appliance in water.

- Remove the plug before cleaning.
- Clean the appliance with a slightly humid cloth without any additives.

Troubleshooting

Problem	Cause	Solution
The unit cannot be operated	The unit is blocked and "hangs"	Pull the mains plug for approximately 5 seconds. Then connect the unit again
Device emits a signal sound although "Wake up with radio" has been selected	A cable is connected to the LINE IN jack	Disconnect the cable from LINE IN jack
Alarm time cannot be adjusted	The unit is searching for a radio signal (the  symbol is flashing)	Wait until the radio signal is being received (the  symbol lights up). This can take several minutes.
Alarm time/Projection cannot be switched on/off	The unit is searching for a radio signal (the  symbol is flashing)	Wait until the radio signal is being received (the  symbol lights up). This can take several minutes.
Date and year cannot be displayed	The unit is searching for a radio signal (the  symbol is flashing)	Wait until the radio signal is being received (the  symbol lights up). This can take several minutes.

Technical Data

Model:	MRC 4122 F N
Power supply:	230 V ~ 50 Hz
Power consumption:	5 W
Battery power reserve:	3 V, CR2032
Protection class:	II
Net weight:	0.57 kg

Radio section:

Frequency ranges: FM 87.5 ~ 108.0 MHz

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.



Disposal

Meaning of the "Dustbin" Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

76 Język polski

Instrukcje obsługi

Dziękujemy za wybranie naszego produktu. Mamy nadzieję, że jego użytkowanie będzie ze sobą niosło wiele korzyści.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia:



OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyka obrażeń.



UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.



WSKAZÓWKA: Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Urządzenie chronić należy przed deszczem i wilgocią, aby zapobiec groźbie pożaru lub porażeniu prądem. Nie należy go więc używać w pobliżu wody, a więc przykładowo w pobliżu wanny, basenu lub w zawilgoconej piwnicy.
- Urządzenia nie należy używać w bardzo gorących, zimnych, zakurzonych ani wilgotnych miejscach.
- Z urządzenia należy korzystać wyłącznie do celów prywatnych i zgodnie z przeznaczeniem. Urządzenie to nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego.
- Kabel zasilający nie powinien być poskręcany, przytrzaśnięty ani nie powinien stykać się ze źródłami ciepła.
- Poprowadzenie kabla zasilającego nie powinno grozić potknięciem.
- Wtyczki zasilającej ani kabla nie należy nigdy dotykać mokrymi rękoma.
- Urządzenie należy podłączyć tylko i wyłącznie do przepisowo zamontowanego gniazdka. Proszę zwrócić uwagę na to, żeby podane napięcie zgadzało się z napięciem w gniazdku.
- Kabel zasilający musi być zawsze łatwo dostępny.

- Baterie należy zawsze wkładać w odpowiedni sposób.
- Urządzenie należy w taki sposób ustawić, żeby istniejące otwory wentylacyjne nie zostały przykryte.
- Nie należy zasłaniać otworów wentylacyjnych przedmiotami, takimi jak gazety, obrusy, firanki itp.
- Urządzenia nie należy wystawiać na działanie kapiącej ani rozchlupującej się wody, a także nie należy na nim stawiać naczyń wypełnionych płynami, takich jak wazony z kwiatami.
- Na urządzeniu nie należy stawiać źródeł otwartego ognia, takich jak zapalone świece.
- Nigdy nie wolno otwierać obudowy urządzenia. Niefachowo przeprowadzone naprawy mogą być groźne w skutkach dla użytkownika. Przy uszkodzeniu urządzenia, w szczególności kabla sieciowego, urządzenie nie może być używane dopóki nie zostanie naprawione przez osobę z wymaganymi uprawnieniami. Przewód zasilający należy regularnie sprawdzać, czy nie jest uszkodzony.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u wytwórcy lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Jeżeli urządzenie nie będzie przez dłuższy czas używane, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka lub wyjąć baterie.

Poniższe symbole mogą znajdować się na urządzeniu i mają zwracać Państwa uwagę na:



Symbol błyskawicy ma zwrócić uwagę użytkownika na znajdujące się we wnętrzu urządzenia części, które są pod niebezpiecznie wysokim napięciem.



Symbol z wykrzyknikiem ma zwrócić uwagę użytkownika na znajdujące się w załączonych dokumentach ważne wskazówki związane z obsługą i konserwacją urządzenia.

Dzieci i osoby niepełnosprawne

- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).









OSTRZEŻENIE!

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

78 Język polski

- To urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, motorycznych lub umysłowych lub nie posiadające niezbędnego doświadczenia i/lub wiedzy. Użytkowanie urządzenia przez takie osoby jest możliwe wyłącznie pod nadzorem opiekuna lub po otrzymaniu wskazówek dotyczących używania urządzenia.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.

Przegląd elementów obsługi

- 1 Przycisk SET/MEM/M+
- 2 Przycisk SNOOZE/SLEEP / DIMMER
- 3 Przycisk  (Włącz/Wyłącz)
- 4 Głośnik
- 5 Przycisk  /  (zwiększ głośność)
- 6 Przycisk  / NAP (zmniejsz głośność)
- 7 Przycisk 
- 8 Przycisk 
- 9 Wyświetlacz LCD
- 10 Obrotowy projektor
- 11 Soczewka
- 12 Regulacja ostrości FOCUS
Przycisk 180° FLIP (obrót)
Przycisk ON/OFF PROJECTION (projektor włącz./wyłącz.)

Panel tylny (brak rysunku)

Przycisk 

Przycisk 

Wejście LINE IN

Odbiornik stacji sygnału czasowego

Antena rozkładana (FM)

Przewód zasilający

Panel dolny (brak rysunku)

Przełącznik na baterie (rezerwowe dla zegara)

Uruchomienie

- Wybrać odpowiednie miejsce dla urządzenia, np. suche, niezbyt śliskie miejsce, gdzie można łatwo je obsługiwać.
- Usunąć folię ochronną z wyświetlacza, o ile tam jeszcze jest.

Wkładanie baterii (rezerwowej)

(Baterii nie ma w zestawie z urządzeniem)

W razie odcięcia zasilania lub jeśli urządzenie jest odłączone, z wstawionymi bateriami, wszelkie ustawienia zostaną zachowane.

1. Otwórz znajdującą się na spodzie urządzenia komorę baterii. Odkręć śrubkę przytrzymującą pokrywę komory baterii.
2. Włóż baterię typu CR2032, 3 V. Uwzględnić prawidłowe ułożenie biegunów (oznaczenie w dolnej części komory baterii).
3. Zamknąć komorę baterii. Przykręć pokrywę komory baterii na miejsce.

Jeśli urządzenie nie będzie przez dłuższy czas używane, wyjąć baterie, aby uniknąć wycieku kwasu akumulatorowego.



OSTRZEŻENIE:

Baterii nie należy wystawiać na działanie silnych źródeł ciepła, takich jak światło słoneczne, ogień itp. Istnieje **ryzyko wybuchu!**



UWAGA:

Baterii nie należy wrzucać do zwykłych domowych śmieci. Zużyte baterie proszę oddać do punktu zbiórki odpadów specjalnych lub do punktu sprzedaży.

Zasilanie

- Upewnij się, że napięcie zasilania odpowiada wartościom na tabliczce znamionowej.
- Włóż wtyczkę do odpowiednio zainstalowanego gniazdka zasilania.
- W przypadku przerwy w zasilaniu i braku włożonej baterii wszystkie ustawienia użytkownika (czas, nadajnik, alarmy) zostaną utracone.

Włączanie/wyłączanie urządzenia

Wcisnąć przycisk  (3), aby włączyć lub wyłączyć urządzenie.

80 Język polski



Głośność

W celu ustawienia głośności należy używać przycisków:  /  (5) oraz  / NAP (6).

Jasność wyświetlacza

W celu ustawienia jasności wyświetlacza należy nacisnąć przycisk SNOOZE/SLEEP / DIMMER (2) w trybie gotowości (standby).

Wyświetlanie daty i roku






1. Przełączyć urządzenie w tryb gotowości za pomocą przycisku  (3).
2. Kilukrotnie na krótko wcisnąć przycisk -Y-M-D (8).





Jeśli przycisk nie jest wciśnięty zbyt długo, po około 4 sekundach na wyświetlaczu ponownie pojawi się bieżący czas.

Przełączanie wyświetlacza

Poniższe teksty mogą pojawiać się na zmianę na wyświetlaczu:

Czas → Data

1. Aby aktywować funkcję, użyć przycisku  (3) aby przełączyć urządzenie do trybu czuwania.
2. Trzymać przycisk  /  (5) wciśnięty, aż „ ” pojawi się na krótko na wyświetlaczu.




Wyłączenie funkcji przełączania: Aby wyłączyć funkcję Automatyczne przełączanie, trzymać przycisk  /  wciśnięty ponownie w trybie czuwania. „ ” na wyświetlaczu pojawia się na krótko.

WSKAZÓWKA:

Na obrotowym projektorze (10) pojawia się wyłącznie czas.

Ustawienia zegara

Automatyczny (tylko w trybie czuwania)






- Po podłączeniu wtyczki do gniazda, dane czasu ze stacji DCF77 są automatycznie przenoszone po kilku minutach. W trakcie gdy miga symbol , urządzenie poszukuje sygnału radiowego. Jeśli sygnał radiowy został odnaleziony, zapala się symbol . Na wyświetlaczu pojawia się prawidłowy czas.
- Czas jest automatycznie regulowany na godzinę wg sygnału stacji.
- W trakcie trwania czasu letniego wyświetlacz pokazuje „DST: ”.

i WSKAZÓWKA:

Sygnal może być otrzymany bez problemów w promieniu ok. 2000 km wokół Frankfurtu nad Menem, ale może pojawić się zakłócenie, zależnie od lokalnych warunków. To może pojawiać się szczególnie w budynkach o wysokim odsetku zawartości metalu, podobnie jak w pobliżu odbiorników TV, komputerów PC, telefonów komórkowych, itp., które są włączone! Jeśli odbiór nie może zostać automatycznie wyregulowany po 10 minutach pomimo wyregulowania zintegrowanej anteny, odbiór w odpowiedniej lokalizacji jest zbyt słaby. W tym przypadku, ustawić czas ręcznie lub zmienić lokalizację.

Ręczna



W przypadku gdy urządzenie poszukuje sygnału radiowego, nie ma możliwości ręcznego ustawiania czasu.

1. Aby przełączyć urządzenie na tryb gotowości (standby), należy nacisnąć przycisk  (3).
2. Nacisnąć i przytrzymać przycisk SNOOZE/SLEEP / DIMMER (2). Symbol  na ekranie zacznie migać.
3. Ponownie nacisnąć i przytrzymać przycisk SNOOZE/SLEEP / DIMMER. Symbol  na wyświetlaczu zniknie.
4. Wcisnąć i przytrzymać przycisk SET/MEM/M+ (1) do momentu pojawienia się na wyświetlaczu wskazania (YR).
 - Można teraz ustawić rok (YR), miesiąc (M), dzień (D), format wyświetlania godziny (12 Hr/24 Hr), godzinę i minuty – za pomocą przycisków  (7) oraz  Y-M-D (8).
 - Każdy wybór należy potwierdzić wciskając przycisk SET/MEM/M+. Aktualnie ustawiany element mruga na wyświetlaczu.

i WSKAZÓWKA:

- Wprowadzona wartość zostanie zapisana automatycznie po upływie ok. 30 sekund, jeśli nie zostanie wciśnięty żaden przycisk.
- W przypadku 12-godzinnego formatu wyświetlania czasu: PM= po południu
- Ustawienie dnia tygodnia odbywa się automatycznie.

Ustawianie wybranej stacji

1. Za pomocą przycisków  (7) oraz  Y-M-D (8) należy dostroić wybraną stację. Jeśli trzymamy jeden z przycisków dociśnięty, urządzenie szuka kolejnej stacji radiowej. Wyświetlacz pokazuje dostrajaną częstotliwość.
2. Jeżeli odbiór jest zbyt słaby, zmień położenie anteny, aby go poprawić.

82 Język polski

Wstępne ustawianie stacji

Urządzenie może ustawić do 10 stacji radiowych.

1. Wyszukiwanie stacji opisane jest w rozdziale „Ustawianie wybranej stacji”.
2. Trzymać przycisk SET/MEM/M+ (1) wciśnięty. Wstępnie ustawiony wskaźnik lokalizacji miga na wyświetlaczu (np. P02).
3. Za pomocą przycisków >>> (7) oraz <<<Y-M-D (8) należy wybrać w pamięci wstępnie ustawioną stację.
4. Nacisnąć przycisk SET/MEM/M+ aby Wstępnie ustawić stację.

Dostrajanie wstępnie ustawionej stacji

Nacisnąć przycisk SET/MEM/M+ (1) kilkakrotnie w trybie radiowym, aby przeskanować wstępnie ustawioną pamięć stacji.

Funkcja budzenia

Ustawianie czasu budzenia (w trybie pogotowia)

Zegar posiada możliwość ustawienia dwóch czasów dla załączenia się alarmu. Należy postępować według wskazówek:

1. Nacisnąć przycisk **11**. Pokazany jest czas alarmu ustawiony na bieżąco.
2. Przytrzymać przycisk **11** wciśnięty przez około 3 sekund, kiedy wyświetlany jest czas alarmu. Godziny alarmu ustawionego na bieżąco zaczynają migać.
3. Za pomocą przycisków >>> (7) i <<<Y-M-D (8), ustawić żądaną godzinę.
4. Wcisnąć przycisk **11**, aby potwierdzić. Wartość minut zacznie migać.
5. Za pomocą przycisków >>> i <<<Y-M-D, ustawić żądaną godzinę.
6. Wybrać dni, w które alarm ma się uruchamiać. Można dokonać następujących wyborów:
 - 1-5 = od poniedziałku do piątku
 - 1-7 = od poniedziałku do niedzieli
 - 6-7 = sobota i niedziela
 - 1-1 = dzień tygodnia
- 6a. W przypadku wybrania trybu 1-1:
 1. Wcisnąć przycisk **11**, aby wybrać dzień tygodnia.
 2. Wyboru należy dokonać przyciskami >>> i <<<Y-M-D. (1 = poniedziałek, 2 = wtorek, 3 = środa, 4 = czwartek, 5 = piątek, 6 = sobota, 7 = niedziela)
7. Nacisnąć przycisk **11** aby potwierdzić. Następnie wybrać sposób budzenia. Wybrać z:

- **„bu” (brzęczyk- sygnalizator dźwiękowy):**
Rozlega się dźwięk brzęczyka, kiedy jest godzina ustawionego alarmu. Odstępy w brzęczyku rosną od powolnych do szybkich. Brak regulacji głośności.
- **Częstotliwość radiowa:**
Kiedy jest godzina ustawionego alarmu, włącza się radio. Włącza się ostatnia ustawiona stacja. Głośność powoli rośnie do wybranego poziomu. Brak regulacji głośności.

i WSKAZÓWKA:

- Funkcja alarmu wyłącza się automatycznie po 30 minutach do następnego dnia.
- Jeśli do gniazdka LINE IN jest podłączony przewód, urządzenie obudzi użytkownika dźwiękiem sygnału nawet przy nastawionej częstotliwości radiowej.

- 7a. Jeśli chcemy budzenia za pomocą stacji radiowej, należy wybrać maksymalną głośność alarmu za pomocą przycisków **>>** oraz **<<** Y-M-D.
8. Na koniec ponownie naciskając przycisk **🔊** Uaktywnia się pierwszy alarm.
- Aby ustawić drugi czas alarmu, powtórzyć powyższe kroki za pomocą przycisku **🔊**.

i WSKAZÓWKA:

- Przy uaktywnionym czasie alarmu wyświetlacz pokaże stosowną informację.
ALARM 1 🎧 lub 🎵 albo **ALARM 2** 🎧 lub 🎵
- W celu wyświetlenia na chwilę ustawionego czasu alarmu należy nacisnąć przycisk **🔊** a następnie przycisk **🔊**.

Wyłączanie sygnału budzenia

Aby wyłączyć alarm, należy wcisnąć przycisk **🔊** (3).

Interwałowa automatyka budzenia

Automatycznie włączona funkcja budzenia, poprzez wciśnięcie przycisku SNOOZE/SLEEP / DIMMER (2) może zostać przerwana na ok. 9 minut.

i WSKAZÓWKA:

Jeśli zostanie uaktywniona ta funkcja, na wyświetlaczu zacznie migać stosowny wskaźnik.


Wyłączenie funkcji alarmu

1. Przełączyć urządzenie w tryb gotowości za pomocą przycisku **🔊** (3).
2. Aby dezaktywować funkcję alarmu, trzymać przycisk **🔊** lub **🔊** wciśnięty. Z ekranu wyświetlacza znika stosowny wskaźnik.

84 Język polski



Opóźnione wyłączenie

Radio posiada funkcję wyłączenia z opóźnieniem. Urządzenie wyłączy się automatycznie po upływie określonego czasu.

- Wybrać żądany okres czasu wciskając wielokrotnie przycisk SNOOZE/SLEEP / DIMMER (2). Można dokonać następujących wyborów: SLEEP 90, 60, 30 i 15 minut.
- Po wciśnięciu klawisza  (3) zostaje przywrócone pierwotne ustawienie.

Alarm drzemki

Alarm drzemki może być użyty np. na krótką „drzemkę”. Funkcja działa tylko w stanie czuwania.

- Nacisnąć przycisk  /NAP (6) kilkakrotnie, aby wybrać czas, po którym urządzenie będzie sygnalizować. Wybrać od 90 do 10 minut lub OFF (wyłączona) w etapach co 10 minut.
- Po upływie wybranego czasu, będzie pojawiał się szybko rosnący sygnał dźwiękowy. Za pomocą przycisku  (3) wyłączyć sygnał dźwiękowy.

Projektor

OSTRZEŻENIE: Ważne !

- Kiedy urządzenie szuka sygnału, wyświetlacz projektora może być tylko obracany lub włączony/wyłączony, jeśli urządzenie jest w trakcie pracy
- Wyświetlacz widać wyłącznie w przyciemnionym pokoju.

Urządzenie posiada funkcję projektora – wyświetla godzinę na ścianie lub suficie.

- Funkcję tę włącza i wyłącza się przyciskiem ON/OFF / PROJECTION (12).
- Ustawić projektor (10) w żądanej pozycji.
- W tylnej części projektora znajduje się koło nastawcze, za pomocą którego można ustawić ostrość obrazu.
- Za pomocą przycisku 180° FLIP, można odwrócić wyświetlany obraz o 180 stopni.

Gniazdko jack typu LINE IN (tylna część urządzenia)

W celu podłączenia analogowych urządzeń odtwarzających można również użyć gniazdka do odsłuchania wyjścia audio z innych urządzeń odtwarzania takich jak odtwarzacz MP3 czy CD poprzez głośnik.

1. Podłączyć urządzenie zewnętrzne do gniazdka LINE IN za pomocą złącza cinch stereo 3.5 mm.
2. Urządzenie przełącza się automatycznie do trybu LINE IN . Dźwięk radia wyłącza się.
3. Słuchanie odtwarzania audio z zewnętrznego urządzenia poprzez głośnik.
4. Dalsze instrukcje znajdują się w instrukcjach użytkownika zewnętrznego źródła audio.

WSKAZÓWKA:

- Ustawić głośność zewnętrznego urządzenia na rozsądnym poziomie.
- Jeśli do gniazdka LINE IN zostanie podłączony przewód, urządzenie obudzi użytkownika nawet przy ustawionej funkcji "Wstawiania z radiem".





Czyszczenie

UWAGA:



Proszę nie wsadzać urządzenia do wody.

- Przed czyszczeniem urządzenia proszę wyłączyć je z sieci.
- Urządzenie proszę czyścić używając lekko zwilżonej ściereki bez środków czyszczących.

Usuwanie usterek

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Nie można włączyć urządzenia	Urządzenie „zawiesiło się”	Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka na około 5 sekund. Następnie włożyć ją z powrotem.
Urządzenie włącza sygnał dźwiękowy pomimo ustawionej funkcji "Wstawiania z radiem"	Kabel jest podłączony do gniazdka jack typu LINE IN	Odłączyć kabel od gniazdka jack LINE IN
Nie można nastawić czasu alarmu	Urządzenie szuka sygnału radiowego (symbol  miga)	Zaczekać, aż do odebrania sygnału radiowego (symbol  świeci się). Może to potrwać kilka minut.
Nie można włączyć/wyłączyć czasu alarmu/projekcji	Urządzenie szuka sygnału radiowego (symbol  miga)	Zaczekać, aż do odebrania sygnału radiowego (symbol  świeci się). Może to potrwać kilka minut.

86 Język polski

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Nie można wyświetlić daty ani roku	Urządzenie szuka sygnału radiowego (symbol „  ” miga)	Zaczekać, aż do odebrania sygnału radiowego (symbol „  ” świeci się). Może to potrwać kilka minut.

Dane techniczne

Model:	MRC 4122 F N
Napięcie zasilające:	230 V ~ 50 Hz
Pobór mocy:	5 W
Bateria rezerwowa:	3 V, CR2032
Stopień ochrony:	II
Masa netto:	0,57 kg

Radio:

Zakresy częstotliwości: FM 87,5 ~ 108,0 MHz

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Ogólne warunki gwarancji

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczętka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor:
CTC Clatronic Sp. z o.o
ul. Opolska 1 a karczów
49 - 120 Dąbrowa



Usuwanie

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, hogy örömet leli majd a készülék használatában.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:



FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.



VIGYÁZAT:

Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakban kárt tehet.



MEGJEGYZÉS: Tippeket és információkat emel ki.

Általános biztonsági rendszabályok

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő béléssanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- A tűzkeletkezés vagy az áramütés kockázatának elkerülése végett ne tegye ki a készüléket esőnek vagy nedvességnek! Ne működtesse a készüléket víz közvetlen közelében (pl. fürdőszobában, úszómedence mellett, nedves pincében).
- Ne használja a készüléket nagyon forró, hideg, poros vagy nedves helyeken.
- A készülék csak magáncélra és rendeltetésének megfelelően használható. A készülék nem alkalmas kereskedelmi használatra.
- Ügyeljen arra, hogy a tápkábel ne legyen meghajolva, kicsípve, illetve ne kerüljön érintkezésbe hőforrásokkal.
- Győződjön meg arról, hogy a tápkábelben senki nem eshet el.
- Ne érintse meg a hálózati csatlakozót vagy a kábelt nedves kézzel.
- Mindig csak előírászerűen szerelt konnektorba csatlakoztassa a készüléket! Ügyeljen rá, hogy a megadott feszültség egyezzen a hálózati feszültséggel!
- A tápkábelnek mindig könnyen hozzáférhetőnek kell lennie.

- Mindig megfelelően helyezze be az elemeket.
- Ne takarja el a készülék nyílásait.
- Ne takarja le a szellőzőnyílásokat különböző tárgyakkal, pl. újságokkal, asztalterítővel, függönnyel stb.
- Ne tegye ki a készüléket csepegő vagy fröccsenő víznek és ne helyezzen folyadékokkal töltött edényeket, pl. virágvázát a készülékre.
- Nyílt lángforrások, pl. égő gyertyák nem helyezhetők a készülékre.
- Soha ne nyissa ki a készülék burkolatát! A szakszerűtlen javítások jelentős veszély forrásai lehetnek a használók számára. Ha a készülék, különösen a hálózati csatlakozó kábel megsérült, a készüléket nem szabad üzembe helyezni, hanem előbb szakemberrel meg kell javíttatni. Rendszeresen ellenőrizendő, hogy a hálózati csatlakozó kábelen nincs-e sérülés.
- Veszélyhelyzetek elkerülése végett a hibás csatlakozó kábelt csak a gyártóval, a mi vevőszolgálatunkkal vagy hasonló szakképzettségű más személlyel szabad pótoltatni azonos értékű kábellel.
- Ha hosszabb időn át nem használja a készüléket, húzza ki a csatlakozó dugaszt a konnektorból, ill. vegye ki belőle az elemeket!

Adott esetben a készüléken az alábbi szimbólumokat láthatja, amelyek a következőkre hívják fel az Ön figyelmét:



A villám-szimbólum olyan alkatrészekre figyelmeztet a készülék belsejében, amelyek veszélyesen nagy feszültséget vezetnek.



A felkiáltójellel ellátott szimbólum a kísérőpapírokban található fontos kezelési vagy karbantartási útmutatásokra hívja fel a használó figyelmét.

Gyermekek és legyengült személyek

- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.).









FIGYELMEZTETÉS!

Kisgyermeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

- A készülék nem arra való, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyek (beleértve a gyerekeket is) vagy tapasztalat ill. tudás hiányában használják, kivéve, ha biztonságukért felelős személye felügyel rájuk vagy utasításokat kaptak arra vonatkozólag, hogy hogyan kell használni a készüléket.
- Gyermekeket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, nehogy játszanak a készülékkel.

90 Magyarul

A kezelőelemek áttekintése

- 1 SET/MEM/M+ gomb
- 2 SNOOZE/SLEEP / DIMMER gomb
- 3  gomb (Be/Ki)
- 4 Hangszóró
- 5  /  gomb (hangerő növelése)
- 6  / NAP gomb (hangerő csökkentése)
- 7  gomb
- 8  Y-M-D gomb
- 9 LCD kijelző
- 10 Forgatható kivetítő
- 11 Objektív
- 12 FOCUS szabályozó
180° FLIP gomb
ON/OFF PROJECTION gomb

Hátoldal (ábra nélkül)

 gomb

 gomb

LINE IN csatlakozó

Idősugárzó állomás vevője

Kivető antenna (FM)

Hálózati csatlakozó kábel

Alsó rész (ábra nélkül)

Elemtartó rekesz (óra biztonsági táp)

Üzembe helyezés

- Válasszon egy megfelelő helyet a készülék számára, egy száraz, sima, nem csúszó felületet, ahol könnyen tudja használni a készüléket.
- Ha még fenn van, szedje le a védőfóliát a kijelzőről.

Az Elemek Behelyezése (biztonsági tápforrás)

(Az elemek nincsenek a készülékhez mellékelve)

Áramszünet, vagy a készülék kihúzása esetén, ha be van helyezve a tartalék tápot biztosító elem, a beállítások megmaradnak.

1. Nyissa fel az elemtartó fedelét alul. Ehhez egy Philips csavarhúzóval csavarja ki a csavart az elemtartó fedeléből.
2. Helyezzen be egy CR2032 3 V-os elemet. Figyeljen a helyes polarításra (az elemtartón alján fel van tüntetve)!
3. Zárja vissza az elemtartót. A csavarral rögzítse újra az elemtartó fedelét.

Ha készüléket hosszabb ideig nem használja, vegye ki az elemeket a készülékből, nehogy megfolyjanak.

FIGYELMEZTETÉS:

Ne tegye ki az elemeket semmilyen intenzív hőforrásnak, mint napfény, tűz vagy hasonló. **Robbanásveszélyt** okozhat!

VIGYÁZAT:

A használt elem nem a háztartási szemétbe való! Adja le a használt elemeket az illetékes gyűjtőhelyen vagy a kereskedőnél.

Áramellátás

- Ellenőrizze, hogy az áramforrás megfelel a készülék törzslapján előírt követelményeknek.
- Dugja be a csatlakozót egy megfelelően földelt konnektorba.
- Ha az áramellátás megszakad és nincs behelyezve tartalékelem, az összes elvégzett beállítás (idő, rádióadók, ébresztések) elvész.

A készülék be-/kikapcsolása

Nyomja meg a  gombot (3) a készülék be- vagy kikapcsolásához.



Hangerő

A  /  (5) és a  / NAP (6) gombokkal állítsa be a hangerőt.

Kijelző fényereje

Készenléti üzemmódban nyomja meg a SNOOZE/SLEEP / DIMMER gombot (2) a kijelző fényerejének módosításához.

Dátum és év megjelenítése

1. Kapcsolja a készüléket készenléti üzemmódba a  gombbal (3).
2. Röviden nyomja meg többször egymás után a  Y-M-D gombot (8).





Ha nem történik gombnyomás, a kijelző 4 másodperc után visszavált az idő megjelenítésre.




92 Magyarul

A kijelző váltása

A következők jeleníthetők meg váltakozva a kijelzőn:

Idő → Dátum

1. A funkció aktiválásához a  gomb (3) megnyomásával kapcsolja készenléti üzemmódbba a készüléket.
2. Tartsa lenyomva a  /  gombot (5), amíg az „” felirat rövid időre meg nem jelenik a kijelzőn.




A kijelző váltásának kikapcsolása: Az automatikus váltás kikapcsolásához tartsa újra lenyomva a  /  gombot készenléti üzemmódban. Az „” felirat jelenik meg rövid időre a kijelzőn.

MEGJEGYZÉS:

A forgatható kivetítővel (10) csak az idő jeleníthető meg.

Az óra beállítása

Automatikus (csak készenléti üzemmódban)



- A tápdugasz fali aljzatba történő bedugása után a DCF77 állomásról néhány perc alatt automatikusan megérkezik az idő adat. Amíg a „” szimbólum villog, a készülék keresi a rádiójelet. A rádiójel megtalálása után a „” szimbólum folyamatosan világít. A pontos idő megjelenik a kijelzőn.
- A kijelzett idő automatikusan az állomás által küldött időhöz lesz igazítva.
- Nyári időszámításkor a „DST ” kijelzés jelenik meg a kijelzőn.




MEGJEGYZÉS:

A jel Frankfurt / Main kb. 2000 km-es körzetében minden gond nélkül fogható, de a helyi körülmények függvényében zavarok előfordulhatnak a vételben. Ez különösen jelentős mennyiségű fém tartalmazó épületekben, bekapcsolt TV-készülékek, számítógépek, mobiltelefonok stb. közelében fordulhat elő. Ha a vétel a beépített antenna beállítása után 10 perc alatt sem megfelelő, a jel erőssége az adott helyen túl alacsony. Ebben az esetben manuálisan állítsa be az időt vagy helyezze át a készüléket máshova.

Kézi

Amikor a készülék rádiójelet keres, nem lehetséges az idő kézi beállítása.



1. Nyomja meg a  gombot (3) a készülék készenléti üzemmódba kapcsolásához.
2. Nyomja meg és tartsa lenyomva a SNOOZE/SLEEP / DIMMER gombot (2). A „” szimbólum elkezd villogni a kijelzőn.

3. Nyomja meg újra és tartsa lenyomva a SNOOZE/SLEEP / DIMMER gombot. A „” szimbólum eltűnik a kijelzőről.
4. Tartsa lenyomva a SET/MEM/M+ gombot (1) amíg az év kijelzés (YR) nem villog a kijelzőn.
 - Most beállíthatja az évet (YR), a hónapot (M), a napot (D), az idő kijelzés formátumát (12 Hr/24 Hr), az órát és a percet a  (7) és a  Y-M-D (8) gombok segítségével..
 - Minden esetben erősítse meg a bevitt SET/MEM/M+ gombbal. Az éppen beállított érték villog a kijelzőn.

MEGJEGYZÉS:



- A bevitel körülbelül 30 másodperc eltelte után automatikusan tárolódik, ha nem nyom meg egy gombot sem.
- A 12 órás megjelenítésnél a következő látható: PM = Délután
- A hét napjának beállítása automatikusan történik.

Adóbeállítás

1. A  (7) és  Y-M-D (8) gombok segítségével hangolja be a kívánt állomást. Ha benyomva tartja valamelyik gombot, a készülék megkeresi a következő rádióállomást. A kijelzőn a behangolt frekvencia jelenik meg.
2. Ha túl gyenge a vétel, változtassa meg a vezetékes antenna helyzetét, hogy javítsa vele a vételt.

Tárolt állomások

Maximum 10 rádióállomás tárolható.

1. Keressen egy állomást az „Rádióadók behangolása” részben leírtak szerint.
2. Tartsa benyomva a SET/MEM/M+ gombot (1). A tárolási hely jelzőfénye villog a kijelzőn (pl. P02).
3. A  (7) és a  Y-M-D (8) gombok segítségével válassza ki a kívánt állomásmemóriát.
4. Nyomja meg a SET/MEM/M+ gombot az állomás mentéséhez a tárolt rádióállomások közé.

Tárolt állomás behívása

Nyomja meg többször a SET/MEM/M+ gombot (1) rádió üzemmódban a tárolt rádióállomások léptetéséhez.

Ébresztési funkció**Az ébresztési idő beállítása (készenléti üzemmódban)**

Két ébresztési időt állíthat be. Ehhez járjon el a következő módon:

1. Nyomja meg az **⏰** gombot. Az aktuálisan beállított ébresztési idő látható.
2. Tartsa benyomva az **⏰** gombot kb. 3 másodpercig az ébresztési idő megjelenítésekor. Az aktuálisan beállított ébresztési idő órája villogni kezd.
3. A beállításhoz használja a **▶▶** (7) és **◀◀** Y-M-D (8) gombokat.
4. Nyomja meg az **⏰** gombot a megerősítéshez. A percek kezdenek villogni.
5. A beállításhoz használja a **▶▶** (7) és **◀◀** Y-M-D gombokat.
6. Most válassza ki azokat a napokat, amelyeken szeretné, hogy az ébresztő ébressze. Az alábbi lehetőségek közül választhat:

- 1-5 = Hétfőtől péntekig
- 1-7 = Hétfőtől vasárnapig
- 6-7 = Szombat és vasárnap
- 1-1 = Hétköznap

6a. Ha az 1-1. beállítást választja:

1. Nyomja meg az **⏰** gombot a hétköznapok kiválasztásához.
2. Végezze el a kiválasztást a **▶▶** és **◀◀** Y-M-D gombokkal. (1 = hétfő, 2 = kedd, 3 = szerda, 4 = csütörtök, 5 = péntek, 6 = szombat, 7 = vasárnap)
7. Nyomja meg az **⏰** gombot a megerősítéshez. Ezután válassza ki, hogyan történjen az ébresztés. A következőkből választhat:

- **„bu” (hangjelzés):**

Egy hangjelzés hallható az ébresztési idő elérésekor. A hangjelzés sűrűsége folyamatosan nő. A hangerő nem módosítható.

- **A rádió frekvenciája látható:**

Amint megjelenik a beállított ébresztési idő, a rádió bekapcsol. Az utójára beállított állomás szólal meg. A hangerő lassan növekszik a beállított hangerőre. A hangerő nem módosítható.

i **MEGJEGYZÉS:**

- Az ébresztési funkció 30 perc után automatikusan kikapcsol a következő napig.
- Ha kábel van csatlakoztatva a LINE IN aljzatba, a készülék egy hangjelzéssel fogja ébresztetni, még akkor is, ha be van állítva egy rádiófrekvencia.

7a. Ha azt szeretné, hogy egy rádióállomás ébressze, válassza a maximális ébresztési hangerőt a **▶▶** és **◀◀** Y-M-D gombok segítségével.

8. Végül nyomja meg újra az **⏸** gombot. Most az első ébresztési idő be van kapcsolva. A második ébresztési idő beállításához ismétlje meg a fenti lépéseket az **⏸** gombbal.

i MEGJEGYZÉS:

- Az ébresztési idő bekapcsolódásakor a kijelzőn megjelennek a vonatkozó információk. **ALARM 1** **🔔** vagy **🔔**, vagy **ALARM 2** **🔔** vagy **🔔**
- A beállított ébresztési idők rövid megjelenítéséhez nyomja meg az **⏸**, illetve a **⏸** gombot.

Az ébresztés leállítása

Nyomja meg a **⏻** gombot (3) az ébresztés leállításához.

Intervallumos ébresztésismétlő automatika

Az automatikusan beállított ébresztő funkciót a SNOOZE/SLEEP / DIMMER gombbal (2) kb. 9 percre ki lehet kapcsolni.

i MEGJEGYZÉS:

Ha a funkció aktiválva lett, a megfelelő szimbólum fog villogni a kijelzőn.

Az ébresztési funkció kikapcsolása

1. Kapcsolja a készüléket készenléti üzemmódba a **⏻** gombbal (3).
2. Az ébresztési funkció kikapcsolásához tartsa benyomva az **⏸** vagy az **⏸** gombot. A vonatkozó jelzőszimbólum eltűnik a kijelzőről.

Késleltetett kikapcsolás



A funkciót használhatja a rádió késleltetett kikapcsolására. A készülék a beállított idő elérésekor automatikusan kikapcsol.

- A SNOOZE/SLEEP / DIMMER gomb (2) többszöri megnyomásával válassza ki azt az időtartamot, hogy mikor kapcsoljon ki a készülék. A következő lehetőségek közül választhat: SLEEP 90, 60, 30 és 15 perc.
- Ezt a funkciót a **⏻** gombbal (3) ismét meg lehet szüntetni.

Rövid alvás ébresztő

A rövid alvás ébresztés használható például egy kisebb „szunyókálás” esetén. A funkció csak készenléti üzemmódban működik.

96 Magyarul

- Nyomja meg többször egymás után a /NAP gombot (6) az idő beállításához, aminek letelte után a készülék sípolni kezd. Válasszon a 90 - 10 perc vagy az OFF (ki) beállítások között 10 perces ugrásokkal.
- A kiválasztott idő elteltekor egy folyamatosan erősödő sípolás lesz hallható. A  gomb (3) segítségével kapcsolja ki a hangjelzést.

Kivetítés

MEGJEGYZÉS: Fontos!

- Amíg a készülék a jelet keresi, a vetítő kijelző csak akkor forgatható el és kapcsolható be/ki, ha a készülék be van kapcsolva.
- A kijelzés csak elsötétített szobában látható.

A készülékkel kivetítheti az időt a falra vagy a mennyezetre.

- A funkciót az ON/OFF / PROJECTION gombbal (12) kapcsolhatja be és ki.
- Forgassa a kivetítőt (10) a kívánt irányba.
- A kivetítő hátoldalán egy beállítótárcsa található amivel módosíthatja a kivetítés élességét.
- Használhatja a 180° FLIP gombot a kivetítés 180 fokos átfordításához.

LINE IN (vonalbemeneti) csatlakozó (a készülék hátoldalán)

Analóg lejátszó eszközök csatlakoztatásához. A csatlakozó segítségével más hanglejátszó eszközök, pl. MP3-lejátszó, CD-lejátszó stb. Hangját hallgathatja a készülék hangszóróin át.

1. Csatlakoztassa a külső egységet a LINE IN csatlakozóhoz egy 3,5 mm-es sztereó csatlakozó segítségével.
2. A készülék automatikusan LINE IN üzemmódba vált. A rádió hangja kikapcsol.
3. Hallgassa a külső eszköz hangját a készülék hangszóróin.
4. További segítséget a külső eszköz használati útmutatójában talál.

MEGJEGYZÉS:

- A külső eszköz hangerejét ne állítsa túl magasra.
- Ha kábel van csatlakoztatva a LINE IN aljzatba, a készülék egy hangjelzéssel fogja ébreszteni, még akkor is, ha kiválasztotta az „Ébresztés rádióra” funkciót.







Tisztítás

VIGYÁZAT:

Ne mártsa a készüléket vízbe.

- Tisztítás előtt húzza ki a dugaszt a konnektorból.
- Enyhén nedves ruhával, adalékszer nélkül tisztítsa a készüléket.

Hibaelhárítás

Probléma	Ok	Megoldás
A készülék nem működtethető	A készülék blokkolva van és "lefagyott"	Húzza ki a tápkábelt kb. 5 másodpercre. Majd csatlakoztassa újra a készüléket
A készülék egy hangjelzést bocsát ki, bár az „Ébresztés rádióra” funkció lett kiválasztva	Kábel van csatlakoztatva a LINE IN csatlakozóhoz	Húzza ki a kábelt a LINE IN csatlakozóból
Az ébresztési idő nem állítható be	A készülék keresi a rádiójelet (a „  ” szimbólum villog)	Várja meg a rádiójel vételét (a „  ” szimbólum megjelenik). Ez néhány perctet igényelhet.
Az ébresztési idő/vetítés nem kapcsolható be/ki	A készülék keresi a rádiójelet (a „  ” szimbólum villog)	Várja meg a rádiójel vételét (a „  ” szimbólum megjelenik). Ez néhány perctet igényelhet.
A dátum és év nem jeleníthető meg	A készülék keresi a rádiójelet (a „  ” szimbólum villog)	Várja meg a rádiójel vételét (a „  ” szimbólum megjelenik). Ez néhány perctet igényelhet.

98 Magyarul

Műszaki adatok

Modell:	MRC 4122 F N
Feszültségellátás:	230 V ~ 50 Hz
Teljesítményfelvétel:	5 W
Elem menettartaléka:	3 V, CR2032
Védelmi osztály:	II
Nettó súly:	0,57 kg

Rádiórész:

Frekvenciatartomány: FM 87,5 ~ 108,0 MHz

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kifesztültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.



Hulladékkezelés

A "kuka" piktogram jelentése

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétbe valók.

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni.

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen "szemétre dobás" gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

Інструкція з експлуатації

Дякуємо, що вибрали наш виріб. Сподіваємось, що ви будете задоволені його можливостями.

Символи в цій інструкції з експлуатації

Важливі вказівки для Вашої безпеки спеціально відмічені. Для запобігання нещасних випадків та пошкоджень приладу обов'язково притримуйтеся цих вказівок:



ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

Попереджує про загрози для Вашого здоров'я та вказує на можливі ризики травм.



УВАГА:

Вказує на можливі загрози для приладу або інших предметів.



ПРИМІТКА: Видляє підказки та інформацію для Вас.

Загальні вказівки щодо безпеки

Перед прийняттям в експлуатацію цього приладу дуже уважно читайте інструкцію з експлуатації та зберігайте її разом з гарантійним талоном, касовим чеком та, по мірі можливості, з картонною коробкою і внутрішньою упаковкою. У разі, що прилад буде передано третім особам, слід передавати його разом з цією інструкцією з експлуатації.

- Щоб запобігти пожежі чи ураженню електричним струмом, уникайте контакту пристрою з дощем чи вологою. Відповідно, не використовуйте пристрій поблизу води, наприклад поблизу ванни, басейну або в вологих підвалах.
- Не використовуйте пристрій в особливо жарких чи холодних, запилених чи вологих приміщеннях.
- Використовуйте пристрій тільки для особистих цілей та за призначенням. Даний пристрій не призначений для комерційного використання.
- Переконайтеся, що шнур живлення не перегинається, не затиснений і не притиснений до джерел тепла.
- Переконайтеся, що шнур живлення не є травмонебезпечною перешкодою.
- Ні в якому разі не торкайтеся до вилки чи шнура живлення мокрими руками.
- Під'єднуйте пристрій виключно до належно встановленої розетки. Зверніть увагу на те, щоб зазначена напруга відповідала напрузі в розетці.
- Шнур живлення завжди має бути легкодоступним.

100 Українська

- Завжди правильно встановлюйте батареїки.
- Встановіть прилад так, щоб не закривати існуючі вентиляційні отвори.
- Не перекривайте вентиляційні отвори предметами: газетами, скатертиною, шторами тощо.
- Не піддавайте прилад дії крапель чи бризів води і не ставте на прилад посудин, заповнених рідиною, як-от вазу для квітів.
- Не можна ставити на прилад джерел відкритого вогню, наприклад запалені свічі.
- Ніколи не розбирайте корпус пристрою. Неналежний ремонт може нести значний ризик для користувача. Якщо пошкоджено пристрій, особливо кабель живлення, припиніть використання виробу та віднесіть його для ремонту до спеціаліста. Постійно перевіряйте кабель живлення на наявність пошкоджень.
- З метою безпеки відірваний або пошкоджений кабель живлення потрібно замінити на аналогічний кабель у виробника, в нашому центрі обслуговування чи в іншого кваліфікованого спеціаліста.
- Якщо пристрій не буде використовуватись протягом тривалого часу, вийміть штекер із розетки або вийміть батареї.

На приладі можуть бути розташовані такі символи, щоб вказати Вам на наступне:



Символ з блискавкою вказує користувачу на внутрішні деталі приладу під небезпечно високою напругою.



Символ із знаком оклику вказує користувачу на важливі вказівки щодо експлуатації або ремонту в супровідних документах.

Діти та немічні особи

- Для безпеки своїх дітей не залишайте доступними пакувальні матеріали (пластикові пакети, картонні коробки, пенопласт тощо).









ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Не дозволяйте малим дітям гратись із пливкою. **Існує загроза задухи!**

- Цей прилад не призначений для використання людьми (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, чуттєвими або розумовими здібностями, недостатнім досвідом та/або знаннями – крім випадків, коли за ними доглядає відповідальна за їх безпеку особа або вони отримали вказівки щодо використання приладу.
- Дітям не дозволено гратись з цим приладом. Потрібен догляд за ними.

Огляд елементів управління

- 1 Клавiша SET/MEM/M+
- 2 Клавiша SNOOZE/SLEEP / DIMMER
- 3 Клавiша  (Увімкнення/Вимкнення)
- 4 Динамік
- 5 Клавiша  /  (збільшення гучності)
- 6 Клавiша  / NAP (зменшення гучності)
- 7 Клавiша 
- 8 Клавiша 
- 9 LCD дисплей
- 10 Поворотний проєктор
- 11 Оптичне скло
- 12 Регулятор FOCUS
Клавiша 180° FLIP
Клавiша ON/OFF PROJECTION

Задня панель (без малюнка)

Клавiша 

Клавiша 

Роз'єм LINE IN

Приймач для отримання сигналу часу зі станції

Антенa (FM)

Клавiш електричного живлення

Нижня панель (без малюнка)

Відділок для батарей (резервне живлення годинника)

Включення приладу

- Виберіть підходяще місце для пристрою, сухе, рівне і не ковзке, де легко можна управляти пристроєм.
- Якщо пристрій встановлено, зніміть з дисплея захисну стрічку.

102 Українська

Встановлення батареї (резервна)

(Батарея не входить у комплект поставки)

У разі припинення живлення пристрою налаштування буде збережено, якщо встановлено батарею резервного живлення.

1. Відкрийте відсік для батарей у нижній частині. Для цього за допомогою хрестової викрутки викрутіть гвинт на кришці відсіку для батарей.
2. Вставте одну батарею типу CR2032, 3 В. Перевірте правильність полярності (показана на дні відсіку для батарей)!
3. Закрийте відсік для батарей. Знову закрутіть гвинт кришки відсіку для батарей.

Якщо виріб не використовуватиметься протягом тривалого часу, вийміть батарею для запобігання її витіканню.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

Не піддавайте батареї дії якихось інтенсивних джерел енергії: сонячного світла, вогню чи подібного. Існує ризик **пожежі чи вибуху!**



УВАГА:

Батареї не можна викидати в звичайне домашнє сміття. Просимо повернути батарею в магазин, де Ви її придбали, або віддати на спеціальній пункт збору.

Живлення

- Упевніться, що напруга мережі відповідає значенням на табличці з технічними даними.
- Вставте вилку в належно встановлену розетку.
- У разі збою живлення за відсутності резервної батареї всі введені налаштування (ча, передавач, будильники) втрачаються.

Увімкнення/вимкнення виробу

Для увімкнення або вимкнення виробу натисніть клавішу  (3).



Гучність

Для регулювання гучності передбачено кнопки  /  (5) та  / NAP (6).

Яскравість дисплея

Для регулювання яскравості дисплея слід у черговому режимі натиснути кнопку SNOOZE/SLEEP / DIMMER (2).

Відображення дати та року




1. Переведіть пристрій у черговий режим, натиснувши кнопку  (3).
2. Кілька раз натисніть короткочасно кнопку  (8).



Якщо припинити натискати кнопку, за 4 секунд дисплей перейде до відображення часу.

Перемикання дисплея

На дисплеї поперемінно може відображатись таке:

Час → Дата




1. Щоб активувати цю функцію, за допомогою кнопки  (3) увімкніть режим очікування.
2. Натисніть та утримуйте кнопку  /  (5), доки на дисплеї на короткий час не з'явиться індикація "OFF".

Вимкнення режиму перемикання: для вимкнення режиму автоматичного перемикання в режимі очікування знову натисніть і утримуйте кнопку  / . На дисплеї на короткий час з'явиться індикація "OFF".

і ПРИМІТКА:

Через поворотний проектор відобразатиметься лише час (10).

Встановлення годинника**Автоматично (лише в режимі очікування)**

- Через кілька хвилин після підключення штекера до розетки зі станції DCF77 буде автоматично передано дані про час. Коли миготить символ , прилад перебуває в пошуку радіосигналу. Коли радіосигнал буде віднайдено, символ  світлитиметься. На дисплеї з'явиться точний час.
- Час автоматично налаштуватиметься через сигнал станції.
- У період дії літнього часу на дисплеї відображається напис "DST ".






104 Українська

і ПРИМІТКА:

Сигнал без перешкод можна отримати в радіусі 2000 км від Франкфурта на Майні; однак залежно від місцевих умов можуть спостерігатися перешкоди. Перешкоди можуть траплятися в будівлях із високим відсотком металу у стінах, а також поблизу увімкнених телевізорів, комп'ютерів, мобільних телефонів тощо! Якщо прийом сигналу не буде автоматично налаштовано протягом 10 хвилин навіть після регулювання вбудованої антени, тоді сигнал у даній місцевості занадто слабкий. В такому випадку налаштуйте час вручну або змініть місце розташування приладу.

Вручну



Коли прилад перебуває в пошуку радіосигналу, ручне налаштування часу неможливе.

1. Натисніть кнопку  (3), щоб перевести прилад у черговий режим.
 2. Натисніть й утримуйте кнопку SNOOZE/SLEEP / DIMMER (2). На дисплеї почне миготіти символ .
 3. Ще раз натисніть й утримуйте кнопку SNOOZE/SLEEP / DIMMER. Символ  зникне з дисплея.
 4. Натисніть і утримуйте клавішу SET/MEM/M+ (1), допоки позначення року (YR) на дисплеї не почне блимати.
- Тепер можна встановити рік (YR), місяць (M), день (D), формат відображення часу (12Hr/24Hr), години та хвилини за допомогою клавіш  (7) і  (8).
 - Кожного разу підтвердьте введене за допомогою клавіші SET/MEM/M+. Значення, яке слід встановити, миготить.

і ПРИМІТКА:

- Введене буде автоматично збережено протягом приблизно 30 секунд після натиснення клавіші.
- В режимі 12 годин буде відобразитись таке: PM = після полудня
- Будні дні буде встановлено автоматично.

Вибір радіостанцій

1. За допомогою кнопок  (7) і  (8) налаштуйте потрібну станцію. Якщо утримувати одну із кнопок натиснутою, пристрій перейде до пошуку наступної радіостанції. На дисплеї буде відобразитись налаштована частота.
2. Якщо прийом занадто слабкий, змініть положення антени на таке, де прийом буде кращим.

Встановлення станцій

Можна встановити до 10 радіостанцій.

1. Віднайдіть станцію, як описано в розділі “Вибір радіостанцій”.
2. Натисніть та утримуйте кнопку SET/MEM/M+ (1). На дисплеї буде блимати індикатор розташування (наприклад, P02).
3. За допомогою кнопок ▷▷ (7) і ◀◀YM-D (8) виберіть потрібне розташування станції в пам'яті.
4. Натисніть кнопку SET/MEM/M+, щоб встановити станцію.

Пошук встановленої станції

Для пошуку в пам'яті встановленої станції в радіорежимі натискайте кнопку SET/MEM/M+ (1).

Функція будильника

Встановлення часу сигналу будильника (у черговому режимі)

Для будильника можна встановити два значення часу. Виконайте подані далі вказівки.

1. Натисніть кнопку **⏰**. Відобразиться поточний встановлений час будильника.
2. Під час відображення часу будильника натисніть та утримуйте кнопку **⏰** приблизно протягом 3 секунд. Будуть блимати години поточного встановленого часу будильника.
3. Для налаштування використовуйте клавіші ▷▷ (7) і ◀◀YM-D (8).
4. Щоб підтвердити вибір, натисніть клавішу **⏰**. Почнуть блимати хвилини.
5. Для налаштування використовуйте клавіші ▷▷ і ◀◀ YM-D.
6. Тепер виберіть день для сигналу будильника. Можна вибрати такі значення:
 - 1-5 = понеділок – п'ятниця
 - 1-7 = понеділок – неділя
 - 6-7 = субота і неділя
 - 1-1 = день тижня
- 6а. Якщо вибрано значення 1-1:
 1. Натисніть клавішу **⏰** щоб вибрати день тижня.
 2. Зробіть вибір за допомогою клавіш ▷▷ і ◀◀YM-D. (1 = понеділок, 2 = вівторок, 3 = середа, 4 = четвер, 5 = п'ятниця, 6 = субота, 7 = неділя)
7. Для підтвердження натисніть кнопку **⏰**. Тоді виберіть, як ви хочете прокинутися. Виберіть з-поміж таких налаштувань:

106 Українська

- **“bu” (гудок):**

Коли настане відповідний час будильника, пролунає гудок. Інтервал між гудками буде все коротшим. Гучність неможливо налаштувати.

- **Відображення радіочастоти:**

У встановлений час увімкнеться радіо. Буде відтворюватись остання встановлена станція. Гучність повільно збільшиться до встановленого рівня. Гучність неможливо налаштувати.

і ПРИМІТКА:

- Функція будильника автоматично вимкнеться через 30 хвилин до наступного дня.
- Якщо у гніздо вставлено кабель LINE IN, для будильника використовуватиметься звуковий сигнал, навіть якщо встановлено частоту радіостанції.

7а. Якщо ви хочете прокидатись під звук радіостанції, за допомогою кнопок \triangleright і \triangleleft YM-D виберіть максимальний рівень гучності будильника.

8. Нарешті, знову натисніть кнопку \mathbb{A} . Увімкнено перший будильник.

Для встановлення другого будильника повторіть наведені вище дії із використанням кнопки \mathbb{A} .

і ПРИМІТКА:

- Коли увімкнено час будильника, на дисплеї відобразатиметься відповідна інформація. **ALARM 1** \mathbb{A} , \mathbb{B} , **ALARM 2** \mathbb{A} чи \mathbb{B} .
- Щоб на короткий час вивести на дисплей заданий час будильника, натисніть \mathbb{A} , відповідно кнопку \mathbb{B} .

Виключення сигналу зумеру

Щоб зупинити будильник, натисніть клавішу O (3).

Автоматична функція будильника з інтервалами

Автоматично встановлена функція будильника може тимчасово виключатися клавішею SNOOZE/SLEEP / DIMMER (2) на інтервал приблизно 9 хвилин.

і ПРИМІТКА:

Якщо функцію увімкнено, на дисплеї миготітиме відповідний індикатор.

Вимкнення будильника

1. Переведіть пристрій у черговий режим, натиснувши кнопку \odot (3).
2. Щоб вимкнути функцію будильника, натисніть і утримуйте кнопку M або M . Відповідний індикатор зникне з дисплея.

Виключення з відстрочкою

Під час роботи радіо можна використати функцію відкладеного вимкнення живлення. Виріб вимкнеться автоматично, коли настане встановлений час.

- Натискайте клавішу SNOOZE/SLEEP / DIMMER (2), щоб встановити час після якого виріб вимкнеться (2). Можна вибрати такі значення: SLEEP 90, 60, 30 і 15 хвилин.
- Цю функцію можна відмінити натискуванням клавіша \odot (3).

Режим денного сну

Режим денного сну можна використовувати, якщо ви, до прикладу, хочете трішки подрімати. Ця функція працює лише в режимі очікування.

- Натискайте кнопку M/NAP (6) кілька разів поспіль, щоб вибрати час, після завершення якого пристрій подасть звуковий сигнал. Вибирайте з-поміж значень 90-10 хвилин із кроком 10 хвилин чи значенням OFF (вимк.).
- Після того як мине встановлений час, пролунає звуковий сигнал, частота якого зростатиме. Для вимкнення сигналу використовуйте кнопку \odot (3).

Проекція

і ПРИМІТКА: Важливо!

- Під час пошуку сигналу відображення проекції можна повернути, увімкнути або вимкнути тільки тоді, коли прилад працює.
- Відображення видно лише в темній кімнаті.

Цей виріб може проектувати час на стіну або стелю.

- Цю функцію можна увімкнути або вимкнути за допомогою клавіші ON/OFF / PROJECTION (12).
- Поверніть проектор (10) у потрібне положення.

108 Українська

- У задній частині проектора розміщено диск регулювання, за допомогою якого можна налаштувати різкість проекції.
- Змінити відображення проектора на 180 градусів можна за допомогою клавіші 180° FLIP.

Роз'єм LINE IN (задня панель приладу)

Для під'єднання аналогових приладів відтворення. Цей роз'єм також можна використувати для прослуховування через динамік вихідного сигналу з інших пристроїв відтворення, наприклад MP3-програвачів, програвачів компакт-дисків тощо.

1. За допомогою 3,5-мм стереороз'єму Cinch під'єднайте зовнішній пристрій до роз'єму LINE IN приладу.
2. Прилад автоматично перейде в режим LINE IN. Звук радіо вимкнеться.
3. Слухайте відтворюване на зовнішньому пристрої аудіо через динамік.
4. Детальніші інструкції шукайте у посібнику користувача зовнішнього аудіопристрою.

i ПРИМІТКА:

- Встановіть гучність зовнішнього пристрою на розумний рівень.
- Якщо у гніздо вставлено кабель LINE IN, для будильника використовуватиметься звуковий сигнал, навіть якщо вибрано функцію "Використання радіосигналу для будильника".







Очищення

△ УВАГА:

Забороняється опускати прилад в воду.

- Перед очищенням приладу витягніть вилку з розетки.
- Прилад слід очищувати злегка вологою тканиною без додаткових засобів.

Усунення несправностей

Несправність	Причина	Вирішення
Виріб не працює	Виріб заблокований або "завис"	Вийміть штепсель живлення приблизно на 5 секунд. Тоді під'єднайте його знову
Прилад видає звуковий сигнал, але вибрано функцію "Використання радіосигналу для будильника"	До роз'єму LINE IN під'єднано кабель	Від'єднайте кабель від роз'єму LINE IN
Неможливо змінити час будильника	Прилад виконує пошук радіосигналу (миготить символ )	Дочекайтеся приймання радіосигналу (коли засвітиться символ ). Для цього може знадобитися кілька хвилин.
Час будильника /проекцію неможливо увімкнути/вимкнути	Прилад виконує пошук радіосигналу (миготить символ )	Дочекайтеся приймання радіосигналу (коли засвітиться символ ). Для цього може знадобитися кілька хвилин.
Неможливо відобразити дату та рік	Прилад виконує пошук радіосигналу (миготить символ )	Дочекайтеся приймання радіосигналу (коли засвітиться символ ). Для цього може знадобитися кілька хвилин.

110 Українська

Технічні параметри

Модель:MRC 4122 F N
Подання живлення:230 В~ 50 Гц
Споживання потужності:5 Вт
Запас ходу батарейки:3 В, CR2032
Група електробезпеки:II
Вага нетто:0,57 кг

Радіоблок:
Діапазони частот:.....ФМ 87,5 ~ 108,0 МГц

Право на технічні зміни та зміни у дизайні зберігається продовж процесу розробки продукту.

Цей прилад було перевірено згідно всіх відповідних, актуальних директив СЕ, наприклад щодо електромагнітної сумісності та низьковольтної директиви, та збудовано з ановітніми положеннями техніки безпеки.

Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.



ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.



ПРИМЕЧАНИЯ: Дает советы и информацию.

Общие указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Чтобы предотвратить риск возникновения пожара или поражения электротоком, запрещается эксплуатировать электроприборы под дождем или во влажных местах. Запрещается включать электроприборы в непосредственной близости к воде (наприм.: в ванной комнате, бассейне, влажном подвале).
- Не применяйте устройство в экстремально горячих, холодных, запыленных или влажных местах.
- Используйте устройство только в личных целях, согласно указанному предназначению. Это устройство не предназначено для коммерческого применения.
- Убедитесь, что шнур электропитания не перегнут, не зацеплен и не контактирует с источниками тепла.
- Проверьте, что шнур электропитания не создает опасность спотыкания.
- Не прикасайтесь влажными руками к вилке и шнуру электропитания.

112 Русский

- Включайте электроприборы только в розетки, установленные в соответствии со всеми предписаниями. Следите за тем, чтобы напряжение сети совпадало с напряжением питания электроприбора.
- Шнур электропитания должен быть всегда легкодоступен.
- Вставляйте батарейки правильно.
- Не допускайте перекрытие вентиляционных отверстий устройства.
- Не перекрывайте вентиляционные отверстия посторонними предметами, например газетой, скатертью, шторой и т.д.
- Не допускайте воздействия на устройство пролитой или распыляемой воды, не ставьте на устройство сосуды с водой, например вазы.
- Источники открытого огня, например горящие свечи, не должны располагаться на устройстве.
- Ни в коем случае не вскрывайте электроприбор. Непрофессиональный ремонт представляет большую опасность для потребителя. Если электроприбор вышел из строя, в особенности из за дефекта сетевого шнура, больше его не включать, а здать на ремонт квалифицированному специалисту. Регулярно проверяйте сетевой шнур на отсутствие повреждений.
- Чтобы предотвратить несчастный случай, допускается заменять дефектный сетевой шнур только на равнозначный на заводе-изготовителе, нашем сервисном центре или обратившись к квалифицированному специалисту.
- Если электроприбор долгое время не используется, отключите его от сети и выньте батарейки.

Эти наклейки могут находиться на корпусе и обращают ваше внимание на следующее:



Символ "молния" указывает на то, что внутри электроприбора имеются детали находящиеся под опасным, высоким напряжением.



Символ "восклицательный знак" обращает ваше внимание на важные примечания в сопроводительных документах по пользованию и техосмотру электроприбора.

Дети и лица нуждающиеся в присмотре

- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.









ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

- Этот прибор не предназначен для пользования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами, не имеющими опыта и/или необходимых знаний. Исключение составляют случаи, когда они находятся под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или когда от этого лица получены указания по пользованию прибором.
- Необходимо присматривать за детьми, чтобы убедиться в том, что они не играют с прибором.

Обзор деталей прибора

- 1 Кнопка SET/MEM/M+
- 2 Кнопка SNOOZE/SLEEP / DIMMER
- 3 Кнопка  (Вкл./Выкл.)
- 4 Динамик
- 5 Кнопка  /  (увеличить громкость)
- 6 Кнопка  / NAP (уменьшить громкость)
- 7 Кнопка 
- 8 Кнопка 
- 9 ЖК дисплей
- 10 Вращаемый проектор
- 11 Линза
- 12 Фокусировка FOCUS
Кнопка поворота на 180° FLIP
Кнопка ON/OFF PROJECTION

Задняя панель (не показана)

- Кнопка 
- Кнопка 
- Гнездо LINE IN
- Приемник станции, подающей сигналы времени
- Выдвижная антенна (FM)
- Шнур электропитания

Нижняя панель (не показана)

- Батарейный отсек (для сохранения настроек)

114 Русский

Начало работы

- Выберите для устройства подходящее место; поверхность, где будет оно будет стоять, должна быть сухой, ровной и не скользкой.
- Если на дисплее устройства все еще находится защитная пленка, снимите ее.

Вставка батарейки (для сохранения настроек)

(Батарейка не входит в комплект поставки)

В случае пропадания электроэнергии, или если устройство отсоединить от розетки, все настройки будут сохранены, если в устройство вставлена батарейка.

1. Откройте батарейный отсек, находящийся в нижней части устройства. Отвинтите винт крышки батарейного отсека с помощью крестообразной отвертки.
2. Вставьте одну батарейку типа CR2032, 3 В. Вставляя батарейки, соблюдайте полярность (указана на дне батарейного отсека)!
3. Закройте батарейный отсек. Вставьте крышку батарейного отсека обратно и зафиксируйте ее с помощью винта.

Если устройство не используется длительное время, извлеките из него батарейку, так как она может начать протекать и повредить устройство.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Не подвергайте батарейки воздействию мощного источника тепла, например прямого солнечного света, огня или аналогичного. Существует **риск взрыва!**

ВНИМАНИЕ:

Батарейки не следует выбрасывать вместе с другими бытовыми отходами. Сдавайте использованные батарейки в соответствующие пункты приема или своему продавцу.

Электропитание

- Убедитесь, что напряжение в сети электропитания соответствует параметрам, указанным на табличке.
- Вставьте вилку сетевого шнура в установленную соответствующим образом сетевую розетку.
- При перерыве подачи электроэнергии и в отсутствии резервной батареи все сделанные Вами настройки (время, передатчик, будильник) будут потеряны.

Включение/выключение устройства

Нажмите кнопку  (3), чтобы включить или выключить устройство.



Громкость

Для регулировки уровня громкости используйте кнопки  /  (5) и  / NAP (6).

Яркость дисплея

Чтобы отрегулировать яркость дисплея, нажмите на кнопку SNOOZE/SLEEP / DIMMER (2) в режиме ожидания.

Отображение даты и года





1. С помощью кнопки  (3) включите прибор в режим ожидания.
2. Кратковременно нажимайте кнопку  (8) несколько раз.




Если вы больше не нажимаете кнопку, через 4 секунд дисплей переключится обратно в режим времени.

Переключение индикации дисплея

На дисплее может поочередно показываться следующее:

Время → Дата

1. Для активизации этой функции нажмите кнопку  (3) для переключения устройства в ждущий режим.
2. Нажмите и держите кнопку  /  (5), пока на дисплее кратковременно не появится индикация .



Выключение переключения: Для выключения автоматического переключения снова нажмите кнопку  /  в ждущем режиме. На дисплее кратковременно появится индикация .

ПРИМЕЧАНИЯ:

Через вращаемый проектор (10) показывается только время.

Настройка часов

Автоматически (только в ждущем режиме)

- После включения сетевой вилки в розетку через несколько минут со станции DCF77 автоматически принимаются данные времени. Пока мигает символ , устройство ищет радиосигнал. После обнаружения радиосигнала символ  светится постоянно. На дисплее появляется правильное время.

116 Русский






- Время автоматически регулируется по сигналу станции.
- В летнее время на экране появляется символ "DST 🌞".

📌 ПРИМЕЧАНИЯ:

Сигнал может надежно приниматься в радиусе примерно 2000 км от Франкфурта-на-Майне, но в зависимости от местных условий могут наблюдаться помехи. Особенно это может наблюдаться в зданиях с большим содержанием металлических конструкций, а также вблизи включенных телевизионных приемников, компьютеров, мобильных телефонов и т. д.! Если прием автоматически не настраивается в течение 10 минут, несмотря на регулировку встроенной антенны, это означает, что прием в данном месте слишком слаб. В этом случае установите время вручную или измените местоположение.

Вручную

Пока устройство ищет радиосигнал, настраивать время вручную невозможно.

1. Нажмите на кнопку  (3), чтобы перевести устройство в режим ожидания.
 2. Нажмите и удерживайте кнопку SNOOZE/SLEEP / DIMMER (2). На дисплее начнет мигать символ .
 3. Снова нажмите и удерживайте кнопку SNOOZE/SLEEP / DIMMER. Символ  исчезнет с дисплея.
 4. Нажмите кнопку SET/MEM/M+ (1), и удерживайте ее, пока на дисплее не замигает индикация года (YR).
- Теперь можно установить год (YR), месяц (M) и день (D), формат отображения времени (12 Hr/24 Hr), час и минуту с помощью кнопок  (7) и  (8).
 - В каждом случае подтверждайте свой выбор нажатием кнопки SET/MEM/M+.
- Устанавливаемое значение будет мигать на дисплее.

📌 ПРИМЕЧАНИЯ:

- Измененное значение будет автоматически сохранено в памяти, если ни одна из кнопок не будет нажата в течение, примерно, 30 секунд.
- Если установлен 12-часовой формат отображения времени, будет также отображаться: PM =после полудня.
- Установка дня недели происходит автоматически.

Настройка на радиостанцию

1. Кнопками **▷▷** (7) и **<<УМ-D** (8) настройтесь на нужную станцию. Если держать одну из кнопок нажатой, то устройство выполнит поиск следующей радиостанции. На дисплее будет отображаться текущая частота.
2. Если сигнал слишком слабый, измените положение антенны для улучшения приема.

Сохранение станций

Можно сохранить до 10 радиостанций.

1. Поиск станции описан в разделе “Настройка на радиостанцию”.
2. Нажмите и держите кнопку SET/MEM/M+ (1). Индикатор сохраняемой позиции замигает на дисплее (например, P02).
3. Кнопками **▷▷** (7) и **<<УМ-D** (8) выберите нужную ячейку памяти для сохранения станции.
4. Нажмите кнопку SET/MEM/M+ для сохранения станции.

Настройка на сохраненную станцию

Повторно нажимайте кнопку SET/MEM/M+ (1) в режиме радио для перехода на ячейки памяти с сохраненными станциями.

Функция будильника





Настройка будильника (в режиме ожидания)

Можно установить два значения времени срабатывания будильника. Выполните следующие действия:

1. Нажмите кнопку **⌘**. Появится установленное время будильника.
2. Нажимайте кнопку **⌘** в течение приблизительно 3 секунд при выводе времени будильника. Часы установленного времени будильника начнут мигать.
3. Используйте для настройки кнопки **▷▷** (7) и **<<УМ-D** (8).
4. Нажмите для подтверждения кнопку **⌘**. Начнет мигать значение минуты.
5. Используйте для настройки кнопки **▷▷** (7) и **<<УМ-D**.
6. Теперь выберите дни, в которые должен срабатывать будильник. Можно сделать следующий выбор:
 - 1-5 = С понедельника по пятницу
 - 1-7 = С понедельника по воскресенье
 - 6-7 = Суббота и воскресенье
 - 1-1 = День недели

118 Русский

6а. Если была выбрана настройка 1-1:

1. Нажмите кнопку , чтобы выбрать день недели.
 2. Делайте свой выбор с помощью кнопок  и  Y-M-D. (1 = понедельник, 2 = вторник, 3 = среда, 4 = четверг, 5 = пятница, 6 = суббота, 7 = воскресенье)
7. Нажмите кнопку , для подтверждения. Теперь выберите режим срабатывания будильника. Возможные варианты:

- **“bu” (звуковой сигнал):**



Звуковые сигналы подаются по достижении времени будильника. Частота подачи сигнала увеличивается. Громкость не регулируется.

- **Показ радиочастоты:**


По достижении времени будильника включается радио. Воспроизводится последняя выбранная станция. Громкость постепенно увеличивается до заданной. Громкость не регулируется.

ПРИМЕЧАНИЯ:







- Функция будильника отключается автоматически через 30 минут до следующего дня.
- Если к гнезду LINE IN был подключен кабель, устройство разбудит Вас звуковым сигналом, даже если была установлена радиочастота.

7а. Для пробуждения под звуки радиостанции выберите максимальную громкость звукового сигнала кнопками  и  Y-M-D.

8. Наконец, снова нажмите кнопку . Первый будильник теперь включен.

Для установки второго будильника повторите приведенные этапы с использованием кнопки .

ПРИМЕЧАНИЯ:

- После активации времени будильника на дисплее отобразится соответствующая информация. **ALARM 1**  или , или **ALARM 2**  или .
- Для кратковременного просмотра установленного времени будильника нажмите кнопку , или кнопку  соответственно.

Отключение будильника

Нажмите кнопку  (3), чтобы выключить будильник.




Автоматический интервал будильника

Автоматически установленная функция будильника может быть отключена примерно на 9 минут кнопкой SNOOZE/SLEEP / DIMMER (2).

i ПРИМЕЧАНИЯ:


При активации функции на дисплее начнет мигать соответствующий индикатор.

Отключение функции будильника

1. С помощью кнопки  (3) включите прибор в режим ожидания.
2. Для выключения функции будильника нажмите и держите кнопку  или . Соответствующий индикатор исчезает с дисплея.



Автоматическое выключение с временной задержкой

Эту функцию можно использовать для отложенного выключения устройства в режиме радио. Устройство выключится автоматически при наступлении указанного времени.

- Выберите временной интервал, по истечении которого устройство выключится автоматически, нажимая кнопку SNOOZE/SLEEP / DIMMER (2). Можно сделать следующий выбор: SLEEP 90, 60, 30 и 15 минут.
- Эту функцию можно отменить, нажав кнопку  (3).

Отложенный звуковой сигнал

Отложенный звуковой сигнал можно использовать, например, чтобы «вздremнуть» на короткое время. Эта функция работает только в ждущем режиме.

- Повторно нажимайте кнопку  /NAP (6) для выбора времени, через которое устройство подаст звуковой сигнал. Можно выбрать от 90 до 10 минут или OFF (выключено) с интервалом по 10 минут.
- По истечении выбранного времени будет подаваться учащающийся звуковой сигнал. Для выключения сигнала нажмите кнопку  (3).

Проектор**i ПРИМЕЧАНИЯ: Важно!**

- Пока устройство выполняет поиск сигнала, проекционный дисплей может поворачиваться или включаться/выключаться только при работающем устройстве.
- Проецируемое изображение видно только в затемненной комнате.

120 Русский

С помощью этого устройства можно спроецировать время на стену или потолок.

- Вы можете включить или отключить эту функцию с помощью кнопки ON/OFF / PROJECTION (12).
- Поверните проектор (10) в желаемом направлении.
- На задней панели проектора находится колесико настройки, с помощью которого можно настроить резкость проектируемого изображения.
- С помощью кнопки 180° FLIP можно повернуть проектируемое изображение на 180 градусов.

Гнездо LINE IN (сзади устройства)

Для подключения аналоговых воспроизводящих устройств. Это гнездо также можно использовать для прослушивания аудиовыхода других воспроизводящих устройств, таких как MP3-плеер, CD-плеер и т. д., через динамик устройства.

1. Подключите внешнее устройство через гнездо LINE IN с помощью 3,5-мм стереосоединителя.
2. Устройство автоматически включится в режиме LINE IN. Радио отключается.
3. Аудиовыход внешнего устройства прослушивается через динамик.
4. Дополнительные инструкции см. в руководстве пользователя по внешнему источнику аудиосигналов.

ПРИМЕЧАНИЯ:

- Устанавливайте громкость внешнего устройства на средний уровень.
- Если к гнезду LINE IN был подключен кабель, устройство разбудит Вас звуковым сигналом, даже если выбрана функция “Разбудить с помощью радио”.

Чистка

ВНИМАНИЕ:

Не погружайте устройство в воду.

- Выдерните вилку шнура электропитания из розетки перед тем, как чистить устройство.
- Чистите устройство с помощью слегка влажной ткани без каких либо моющих добавок.

Устранение неисправностей

Проблема	Причина	Решение
Устройство не реагирует на нажатия кнопок	Устройство заблокировалось и "зависло"	Выдерните вилку из розетки примерно на 5 секунд, после чего снова вставьте ее в розетку
Устройство издает звуковой сигнал, хотя была выбрана функция "Разбудить с помощью радио"	В гнездо LINE IN включен кабель	Отсоедините кабель от гнезда LINE IN
Нельзя отрегулировать время будильника	Устройство выполняет поиск радиосигнала (мигает символ "📶")	Подождите, пока не будет получен радиосигнал (загорается символ "📶"). Это может занять несколько минут.
Будильник/проекция не включается/выключается	Устройство выполняет поиск радиосигнала (мигает символ "📶")	Подождите, пока не будет получен радиосигнал (загорается символ "📶"). Это может занять несколько минут.
Не отображается дата и год	Устройство выполняет поиск радиосигнала (мигает символ "📶")	Подождите, пока не будет получен радиосигнал (загорается символ "📶"). Это может занять несколько минут.

122 Русский

Технические данные

Модель:MRC 4122 F N
Электропитание:230 В~ 50 Гц
Потребляемая мощность:5 Вт
Батарейка:3 В, CR2032
Класс защиты:II
Вес нетто:0,57 кг

Радиоприемник:

Частотные диапазоны:FM 87,5 ~ 108,0 МГц

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой СЕ, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.







GARANTIEKARTE

warranty card • garantiekaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantiekort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garantie • Гаранционна карта • záručný list • garancijski list • garancijaeyu • гарантійний формуляр • Гарантійний талон •

بطاقة ضمان

MRC 4122 F N

24 Monate Garantie gemäß Garantieverklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantia, de acordo com a declaração de garantia • 24 måneders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesечно jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesačná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leírtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантія 24 місяця согласно заявленним гарантійним правилам • ضمان لمدة 24 شهراً وفقاً لبيان الضمان

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjøpsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovnje, žig trgovca, potpis • data de achiziție, ștampilă furnizorului, semnătură • Дата на покупката, Печат на Продавача, Подпис • dátum nákupu, pečiatka obchodníka/predajcu, podpis • datum nákupu, žig trgovca, potpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • data придбання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись • تاريخ الشراء وخط الوكيل/البيع والتوقيع

ETV
www.etv.de

AEG
perfekt in form und funktion